

**MASTER SERVICES AGREEMENT**  
マスターサービス契約書

Thank you for your interest in the products and services of DigiCert Japan G.K., a Japanese limited liability company and an Affiliate of DigiCert, Inc., a Utah corporation (“**DigiCert**”). This Master Services Agreement, together with any appendices, addenda, Order Forms, schedules, and other terms referenced herein (collectively, the “**Agreement**”), governs your use of DigiCert’s products and services presented in connection with this Agreement. The Service Specific Terms are incorporated by reference into this Agreement. If Customer purchases QTSP Services, Customer understands that any QTSP Services are provided by the Affiliate QTSP of DigiCert in accordance with the terms of this Agreement.

米国ユタ州法人 DigiCert, Inc.の「関係会社」である、日本法人デジサート・ジャパン合同会社（以下「**デジサート**」といいます）の製品及びサービスに関心をお寄せいただきありがとうございます。このマスターサービス契約書（付録、付属書、「オーダーフォーム」、別表、及びその他の本書において参照する条件と併せて、以下総称して「**本契約**」といいます）は、「本契約」に関連して提供される「デジサート」の製品及びサービスの「お客様」による利用に適用されます。「サービス固有条件」は、「本契約」の一部を構成するものとして援用されます。「お客様」が「QTSP サービス」を購入する場合、「お客様」は、「デジサート」の「QTSP」である「関係会社」が「本契約」の条件に従って「QTSP サービス」を提供することを了解します。

By accessing or using DigiCert’s Services, by electronically accepting this Agreement via DigiCert’s online services, or by mutually agreeing to an Order Form with DigiCert in the manner specified in Section 2.1 below and which Order Form references this Agreement, Customer hereby accepts this Agreement as it relates to Customer’s use of the Services. If Customer does not agree to the terms of this Agreement (or you do not have authority to enter into this Agreement on behalf of Customer), then Customer may not purchase or use any DigiCert Service. This Agreement is effective as of the date Customer first accepted this Agreement (the “**Effective Date**”).

「デジサート」の「本サービス」にアクセス又は利用するか、「デジサート」のオンラインサービスを通じて「本契約」を電子的に承諾するか、又は「本契約」を参照する「オーダーフォーム」に以下の第 2.1 条に定めるように「デジサート」と相互に合意することにより、「お客様」は、本書をもって、「お客様」による「本サービス」の利用に関する「本契約」を承諾します。「お客様」が「本契約」の条件に合意しない（又はあなたが「お客様」を代理して「本契約」を締結する権限を有していない）場合、そのときは、「お客様」は、「デジサート」のいかなる「本サービス」も購入又は利用できないものとします。「本契約」は、「お客様」が最初に「本契約」を承諾した日（以下「**発効日**」といいます）からその効力を生じます。

WHEREAS, DigiCert is a software company and trusted third-party certification authority that provides digital trust solutions, including digital certificates (“**Certificates**”) and other trust products, software, and services (collectively with the Certificates, the “**Services**”);

「デジサート」は、ソフトウェア会社であり、かつ、電子証明書（以下「**証明書**」といいます）及びその他のトラスト製品、ソフトウェア及びサービスを含むデジタルトラストソリューション（「証明書」と併せて、以下総称して「**本サービス**」といいます）を提供する信頼される第三者認証局です：

WHEREAS, as part of the Services, DigiCert operates account management interfaces, portals and related APIs to facilitate the management of Services provided by DigiCert (each, a “**Portal**”); and

「本サービス」の一部として、「デジサート」は、「デジサート」が提供する「本サービス」の管理を容易せしめるためのアカウント管理インターフェース、ポータル及び関連 API（以下、それぞれ「**ポータル**」といいます）を運営しています；及び

WHEREAS, Customer wishes to purchase, and DigiCert wishes to provide, one or more Services pursuant to the terms of this Agreement.

「本契約」の条件に従って、「お客様」は、一以上の「本サービス」を購入することを希望しており、「デジサート」は、当該「本サービス」を提供することを希望しています。

NOW THEREFORE, in consideration of the mutual covenants contained herein and good and valuable consideration which is hereby acknowledged, DigiCert and Customer hereby agree as follows:

よって、「本契約」の相互の約定及び本書をもって承認された善良かつ有価な約因を対価として、「デジサート」及び「お客様」は、本書をもって、以下のとおり合意します。

**1. Definitions.** Terms in brackets used in this Agreement but not defined herein have the meanings set forth below.

**定義.** 「本契約」において使用される鍵括弧で囲まれた用語で、本書において定義されていないものは、次に定める意義を有します。

**1.1. “Affiliate”** means any entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with a party to this Agreement.

「**関係会社**」とは、「本契約」の当事者を直接若しくは間接的に支配するか、支配されるか、又は共通の支配下にある者をいいます。

**1.2. “Customer”** means you and any entity, business, or individual on whose behalf you are accessing or using Services.

「**お客様**」とは、あなた及びあなたが代理して「本サービス」にアクセス又は利用しようとしている団体、会社又は個人をいいます。

**1.3. “Customer Content”** means any data, information and other content transmitted by Customer via the Services to DigiCert.

「**お客様コンテンツ**」とは、「本サービス」を通じて「お客様」が送信するあらゆるデータ、情報及びその他のコンテンツをいいます。

**1.4. “Documentation”** means the online documentation and user instructions published by DigiCert to end users on DigiCert’s website, such as docs.digicert.com, as may be updated by DigiCert from time to time.

「**文書**」とは、docs.digicert.com その他の「デジサート」のウェブサイト上で「デジサート」がエンドユーザーに対し公表する、「デジサート」が随時改定することのあるオンライン文書及びユーザー指示書をいいます。

**1.5. “Feedback”** means all suggestions, comments, opinions, code, input, ideas, reports, information, know-how or other feedback provided by Customer (whether in oral, electronic, or written form) to DigiCert in connection with Customer’s use of the Services.

「**フィードバック**」とは、「本サービス」の利用について「お客様」が「デジサート」に対し提供するすべての提案、批評、意見、コード、インプット、着想、報告、情報、ノウハウ又はその他のフィードバック（口頭、電磁的又は書面形式であるかは問いません）をいいます。

**1.6. “Legal Repository”** means the repository of legal documents applicable to the Services at <https://www.digicert.com/legal-repository/> or <https://www.quovadisglobal.com/repository/> (as applicable for QTSP Services, and as updated from time to time).

「**リーガルリポジトリ**」とは、<https://www.digicert.com/legal-repository/> 又は <https://www.quovadisglobal.com/repository/>（「QTSPサービス」について適用され、随時改定されるものを含みます）にある、「本サービス」に適用される法的文書のデータベースをいいます。

**1.7. “On-Premises Software”** means any software included in the Services that is made available by DigiCert to Customer for installation on hardware, equipment or devices that are owned or controlled by Customer or Customer’s personnel, including any updates thereto. For clarity, the On-Premises Software is part of the Services.

「**オンプレミスソフトウェア**」とは、「お客様」又はその職員が所有又は制御するハードウェア、装置又はデバイスにインストールするために「デジサート」が「お客様」に対し提供する、そのアップデートを含む「本サービス」に含まれるソフトウェアをいいます。明確にするために付言すると、「オンプレミスソフトウェア」は「本サービス」の一部です。

**1.8. “Portal API”** means the portion of the Portal that constitutes an application programming interface and that facilitates the integration of the Portal with Customer’s internal systems, as such application programming interface may be made available by DigiCert under this Agreement.

「ポータル API」とは、アプリケーション・プログラミング・インターフェースで、「ポータル」と「お客様」の社内システムとの統合を容易にする「ポータル」の一部をいいます。なお、当該アプリケーション・プログラミング・インターフェースは、「本契約」に基づき「デジサート」が提供する場合があります。

1.9. “QTSP” has the meaning set forth in the Certificate Terms of Use.

「QTSP」は、「証明書利用規約」において定める意義を有します。

1.10. “QTSP Services” means Services issued by DigiCert’s QTSP (whether acting in its capacity as QTSP or otherwise) or the QTSP of DigiCert’s Affiliates.

「QTSP サービス」とは、「デジサート」の「QTSP」（「QTSP」としての自己の資格において行為するか又はその他であるかにかかわらず）又は「デジサート」の「関係会社」の「QTSP」が発行する「本サービス」をいいます。

1.11. “Service Specific Terms” mean additional terms specific to certain Services as set forth at [www.digicert.com/service-specific-terms-jp](http://www.digicert.com/service-specific-terms-jp), which are incorporated herein to the extent applicable to any specific Services procured by Customer hereunder (which includes the Certificate Terms of Use with respect to Customer’s use of any Certificates).

「サービス固有条件」とは、[www.digicert.com/service-specific-terms-jp](http://www.digicert.com/service-specific-terms-jp) に定める特定の「本サービス」に固有の追加条件をいい、「本契約」に基づき「お客様」が購入する特定の「本サービス」に適用される限度で「本契約」の一部を構成します（「サービス固有条件」には、あらゆる「証明書」の利用に関する「証明書利用規約」を含みます）。

1.12. “Third-Party Content” means information, data, technology, or materials made available to Customer by any third party that Customer licenses and adds to the Services or directs DigiCert to install in connection with the Services. Third-Party Content includes but is not limited to Third-Party Extensions, web-based or offline software applications, data service, or content that is provided by third parties.

「第三者コンテンツ」とは、第三者が「お客様」に対し提供する情報、データ、技術又は資料で、「本サービス」に関し「お客様」が使用許諾され「本サービス」に追加するか又は「デジサート」に対しインストールするよう指示するものをいいます。「第三者コンテンツ」には、第三者の拡張機能、ウェブベース又はオフラインのソフトウェアアプリケーション、データサービス又はコンテンツを含みますが、これらに限定するものではありません。

2. Order Forms; Portal.

オーダーフォーム；ポータル。

2.1. Order Forms. Customer may purchase specific Services from DigiCert by entering into one or more mutually agreed upon quotes, purchase schedules, purchase orders, or order forms (whether online or electronic) that set forth the specific Services being procured by Customer under this Agreement, the term when each such Service is to be provided by DigiCert (the “Service Term”) and the related payment terms for such Service (each, an “Order Form”). Order Forms are considered “mutually agreed upon” either (i) when executed by both parties in writing, (ii) when Customer affirms its electronic acceptance of an Order Form that DigiCert has presented to Customer via electronic means (e.g., at <https://www.digicert.com/order>), or (iii) when DigiCert presents Customer with an Order Form and Customer affirms its acceptance by issuing a purchase order. Customer and DigiCert acknowledge and agree that each Order Form will be governed by and incorporated by reference into the terms of this Agreement.

オーダーフォーム。「お客様」は、「本契約」に基づき「お客様」が購入する特定の「本サービス」、「デジサート」が「本サービス」を提供する期間（以下「本サービス期間」といいます）及び当該「本サービス」の関連支払条件を定める一つ以上の相互合意された見積書、購入計画書、注文書又は申込書（以下、それぞれ「オーダーフォーム」といいます）を締結することにより（オンライン又は電磁的方法によるかは問いません）、特定の「本サービス」を「デジサート」から購入できるものとします。「オーダーフォーム」は、次の各号に掲げるいずれかの場合に該当するとき“相互に合意された”ものとみなします：(i) 両当事者により書面をもって締結された時；(ii) 「お客様」が、「デジサート」が「お客様」に対し電磁的方法を通じて提

示した「オーダーフォーム」のその電磁的な承諾を確約した時（例えば、<https://www.digicert.com/order>で）；(iii)「デジサート」が「お客様」に対し「オーダーフォーム」を提示し、「お客様」が、注文書を発行することによりその承諾を確約した時。「お客様」及び「デジサート」は、各「オーダーフォーム」については、「本契約」の条件が適用され、「本契約」の一部を構成するものとして援用されることを承認し、これに合意します。

- 2.2. **Portal; Portal API.** Subject to Customer's compliance with the terms and conditions of this Agreement, DigiCert hereby grants Customer permission, during the term of this Agreement, to use the Portal (if, and in the form made available by DigiCert to Customer) to manage Services to the extent permitted in the Portal. Further, subject to Customer's compliance with this Agreement, if Customer has been granted access to the Portal API by DigiCert, then DigiCert hereby grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, revocable, limited license during the term of this Agreement to install, use and make calls to and from such Portal API solely for the purpose of facilitating Customer's use of the Portal (and its tools and functionalities) directly from Customer's internal systems. DigiCert may throttle any access to the Portal or Portal API if DigiCert believes a system has initiated excessive connections to DigiCert's Portals or Portal API or as DigiCert otherwise deems it necessary to protect DigiCert's technology systems. DigiCert reserves the right to block an IP address that has been used to initiate connections that are not related to normal use of services, or as DigiCert otherwise deems it necessary to protect DigiCert's technology systems. Examples of non-normal use connections include, but are not limited to, vulnerability or load/performance scans.

ポータル; ポータル API. 「お客様」による「本契約」の条件の遵守を条件に、「デジサート」は、本書をもって、「お客様」に対し、「本契約」の期間中、「本サービス」を管理するために「ポータル」において許容される範囲で「ポータル」を利用する（「お客様」が「ポータル」を利用する場合に、かつ、「デジサート」が「お客様」に対し提供する形式で）許諾を付与します。さらに、「お客様」による「本契約」の遵守を条件に、「お客様」が「デジサート」から「ポータル API」へのアクセスを既に許諾されている場合、そのときは、「デジサート」は、「お客様」に対し、「本契約」の期間中、「お客様」が「お客様」の社内システムから直接「ポータル」を利用することを容易にせしめる目的についてのみ、当該「ポータル API」をインストール、使用及びコールを発信及び受信する非独占的な、譲渡不能の、再許諾権を伴わない、撤回可能な、制限付き使用权を許諾します。「デジサート」は、システムが「デジサート」の「ポータル」若しくは「ポータル API」に対する過剰なコネクションを開始したか、又はその他「デジサート」が「デジサート」のテクノロジーシステムを保護することが必要とみなす場合、「ポータル」又は「ポータル API」へのアクセス数を制限できるものとします。「デジサート」は、サービスの通常使用と関連性のない通信を開始するために使用されたか、又はその他「デジサート」が「デジサート」のテクノロジーシステムを保護することが必要とみなす場合、IP アドレスを遮断する権利を留保します。非通常使用の通信の例としては、脆弱性又はロードパフォーマンススキャンを含みますが、これらに限定するものではありません。

- 2.3. **Portal Accounts.** In connection with certain applicable Services, DigiCert will provide the Customer with accounts to access and use the Portal (the "**Portal Accounts**"). Customer must maintain security over its Portal Accounts. Customer assumes liability for any use of its Portal Accounts by individuals obtaining access credentials from Customer.

ポータルアカウント. 特定の該当する「本サービス」に関して、「デジサート」は、「お客様」に対し、「ポータル」にアクセスし、利用するためのアカウント（以下「**ポータルアカウント**」といいます）を提供するものとします。「お客様」は、自己の「ポータルアカウント」のセキュリティを維持しなければなりません。「お客様」は、「お客様」からアクセス資格情報を取得した個人による「お客様」の「ポータルアカウント」の使用について責任を負います。

- 2.4. **Vendor Entities.** DigiCert's Affiliates may exercise any right or perform any obligation under this Agreement. For clarity, a DigiCert Affiliate may (i) exercise DigiCert's billing rights and obligations, and (ii) execute Order Forms with Customer. If Customer purchases QTSP Services, the QTSP will be responsible to perform the QTSP Services.

ベンダー業者. 「デジサート」の「関係会社」は、「本契約」上の権利を行使し又は義務を履行できるものとします。明確にするために付言すると、「デジサート」の「関係会社」は、(i)「デジサート」の支払請求権利及び義務を行使し、及び(ii)「お客様」と「オーダーフォーム」を締結できるものとします。「お客様」が「QTSP サービス」を購入する場合、「QTSP」が「QTSP サービス」を履行する責任を負うものとします。

- 2.5. **Purchases for Resale.** If Customer purchases Services on behalf, or for the use of, anyone other than Customer or an Affiliate of Customer (including employees or contractors of Customer or an Affiliate of Customer), then Customer agrees that such purchases will be governed by the terms of the Master Partner Agreement, available at <https://www.digicert.com/master-partner-agreement-jp> (as updated from time to time), which terms are incorporated herein by reference.

再販売用購入. 「お客様」が「お客様」自身又は「お客様」の「関係会社」（「お客様」若しくは「お客様」の「関係会社」の職員又は契約職員を含みます）以外の者を代理して、又は当該者の利用のために「本サービス」を購入する場合、そのときは、「お客様」は、当該購入については、<https://www.digicert.com/master-partner-agreement-jp> で閲覧可能な“マスターパートナー契約書”（随時改定されるものを含みます）の条件が適用されることに合意します。なお、当該条件は、「本契約」の一部を構成するものとして援用されます。

### 3. Fees. 料金.

- 3.1. **Fees.** Customer will pay DigiCert the fees for Services provided hereunder pursuant to the latest pricing posted in the Portal or as set forth in an Order Form. All payments are due and payable either by the end of the month following the month of purchase or such other period, if any, stated in an Order Form. Fees payable hereunder are in exchange for the provision of Services by DigiCert and are not a royalty or license fee. If Customer submits funds to its Portal Account that are not connected to an Order Form (i.e., funds not connected to the purchase of Services with a definite term length), Customer may use such funds to purchase Services within 12 months. If Customer fails to use all such funds, any remaining funds will be deemed fees earned by DigiCert for Services provided, and Customer may not use them in connection with any other purchase. If any undisputed invoiced amount is not received by DigiCert by the due date, then without limiting DigiCert's rights or remedies, (a) those charges will accrue late interest at the rate of 1.5% of the outstanding balance per month, or the maximum rate permitted by law, whichever is lower, (b) DigiCert may accelerate Customer's unpaid fee obligations so that they become immediately due and payable, and (c) DigiCert may suspend or limit Customer's access to the Portal or Services without notice until full payment is made. Customer must notify DigiCert of any fee disputes within 30 days of the applicable invoice date or such invoice will be deemed accepted.

料金. 「お客様」は、「デジサート」に対し、「ポータル」において掲示される又は「オーダーフォーム」において定める最新の料金設定に従って、「本契約」に基づき提供される「本サービス」の料金を支払うものとし、すべての支払料金は、購入月の翌月末日又は、ある場合、「オーダーフォーム」において定めるその他の当該期限のいずれかを支払期限とします。「本契約」に基づく料金は、「本サービス」の提供と対価関係に立つもので、ロイヤリティ又はライセンス料ではありません。「お客様」が「オーダーフォーム」と紐付かない購入資金（すなわち、一定期間提供される「本サービス」の購入と紐付かない購入資金）を自己の「ポータルアカウント」に送信した場合、「お客様」は、12ヶ月以内に、「本サービス」を購入するために当該購入資金を使用するものとし、「お客様」が当該購入資金をすべて使用しない場合、残余の購入資金については、これを「デジサート」が提供済み「本サービス」の対価として得た料金とみなすものとし、「お客様」は、当該購入資金をその他のいかなる購入についても使用できないものとし、「デジサート」が異議のない請求額を支払期日までに受領しない場合、そのときは、「デジサート」の権利又は救済措置を制限することなく、(a) 当該請求について、未払金額に対し月利 1.5%、又は法律で認められる最高利率のいずれか低い方の遅延利息を付加し、(b) 「デジサート」は「お客様」の未払料金債務について期限の利益を喪失させて支払期限を直ちに到来させ、及び (c) 「デジサート」は、「お客様」に対する通知を行うことなく、「お客様」による「ポータル」若しくは「本サービス」へのアクセスを未払金完済まで停止又は制限できるものとし、請求料金について異議ある場合、「お客様」は、「デジサート」に対し、該当請求日から 30 日以内に通知しなければならず、当該期間内に何らの通知がない場合、当該請求は承諾されたものとみなすものとし、

- 3.2. **Taxes.** DigiCert may charge, and Customer will pay, all applicable federal, state, or local sales or use taxes, value added taxes (“VAT”), goods and services taxes (“GST”), and consumption taxes that DigiCert is legally obligated to charge (“Taxes”). All fees charged by DigiCert are exclusive of any Taxes however imposed, e.g., VAT, GST, or consumption taxes, unless such Taxes are stated on the invoice DigiCert provides to Customer. Customer may provide DigiCert an exemption certificate or equivalent

information acceptable to the relevant taxing authority. In such case, DigiCert will not charge or collect the Taxes covered by such exemption certificate. During the term of this Agreement, DigiCert will provide Customer with forms, documents, or certifications as may be required for Customer to satisfy information reporting or withholding tax obligations with respect to payments under this Agreement. Upon DigiCert's receipt of Customer's proof of withholding (which proof must be acceptable in DigiCert's sole discretion), Customer may deduct or withhold any Taxes that Customer determines it is obligated to withhold from any amounts payable to DigiCert under this Agreement. Except as stated in this Section 3.2, Customer may not withhold or offset any amount owed to DigiCert for any reason.

租税. 「デジサート」は、「デジサート」が法律上の徴収義務を負うすべての適用される連邦、州若しくは現地の売上税又は使用税、付加価値税（以下「VAT」といいます）、商品サービス税（以下「GST」といいます）、及び消費税（以下「租税」といいます）を徴収する場合があります、「お客様」は当該「租税」を支払うものとします。「デジサート」が請求するすべての料金は、「デジサート」が「お客様」に対し提供する請求書に当該「租税」の記述のない限り、課税形態の如何にかかわらず（例えば、「VAT」、「GST」、又は消費税）いかなる「租税」も含みません。「お客様」は、「デジサート」に対し、該当課税当局が受諾可能な非課税証明書又は同等の情報を提供できるものとします。その場合、「デジサート」は、当該非課税証明書の対象となっている「租税」請求又は徴収しないものとします。「本契約」の期間中、「デジサート」は、「お客様」に対し、「お客様」が「本契約」に基づく支払いに関する顧客税務情報報告又は源泉徴収義務を果たすために要求されることとなる書式、書類、又は証明書を提出するものとします。「デジサート」が「お客様」の源泉徴収票（当該源泉徴収票は、「デジサート」の単独の判断により受諾可能なものでなければなりません）を受領したとき、「お客様」は、「お客様」が「本契約」に基づき「デジサート」に対し支払われる金額から源泉徴収する義務を負うと判断する「租税」を控除又は源泉徴収できるものとします。本第 3.2 条に定める場合を除き、「お客様」は、理由の如何にかかわらず「デジサート」に対し支払義務を負う金額を源泉徴収又は相殺の対象とすることはできないものとします。

#### 4. Intellectual Property Rights; Restrictions. 知的財産権；制限事項。

- 4.1. DigiCert Intellectual Property Rights. DigiCert and its applicable licensors retain, and Customer will not obtain or claim, any title, interest, or ownership rights in any of DigiCert's products or services, including all software associated with the Portal, the On-Premises Software, any other Services, or techniques and ideas embedded therein; all updates, improvements, enhancements, modifications, copies or derivative works of such products or services or software provided by DigiCert, regardless of who produced, requested, or suggested the updates, improvements, enhancements, modifications, copies or derivative works; all Documentation and marketing material provided by DigiCert to Customer; and all of DigiCert's copyrights, patent rights, trade secret rights and other proprietary rights.

デジサートの知的財産権. 「デジサート」及びその該当ライセンサーは、「デジサート」の製品又はサービスのすべてに係るあらゆる権原、権益又は所有権を留保し、「お客様」は、当該権限、権益又は所有権を一切取得又は主張しないものとします。なお、「デジサート」の製品又はサービスには、次に掲げるものを含みます：「ポータル」と関連するすべてのソフトウェア、「オンプレミスソフトウェア」、その他のあらゆる「本サービス」、又はそれらに組み込まれている技術及び着想；「デジサート」が提供する当該製品若しくはサービス又はソフトウェアのすべての改訂、改良、強化、改変、複製又は派生物（当該改訂、改良、強化、改変、複製又は派生物の創作者、依頼者又は提案者が誰であるかにかかわらず）；「デジサート」が「お客様」に対し提供する「文書」及びマーケティング素材；及び「デジサート」のすべての著作権、特許権、営業秘密権及びその他の財産的権利。

- 4.2. Restrictions. Customer will protect DigiCert's intellectual property, and the value, good will, and reputation associated therewith when accessing or using the Services. Customer will not: (i) attempt to interfere with, or disrupt the operations of, the Services or attempt to gain access to any systems or networks that connect thereto, except as required to access and use the Portal (including the Portal API) as permitted hereunder; (ii) re-engineer, reverse engineer, decompile or disassemble any portion of the Services (except that Customer may decompile the On-Premises Software for the purposes of interoperability only to the extent permitted by and subject to strict compliance under applicable law); (iii) use, copy, modify, or create derivative works of the Services for any purpose other than as expressly permitted herein or inconsistent with the uses contemplated in any Documentation; (iv) transfer,

sublicense, rent, lease, sublease, lend, distribute or otherwise make available the Services to any third party other than as expressly permitted herein; (v) use the Services in connection with a service bureau, facility management, timeshare, service provider or like activity whereby Customer operates or uses the Services for the benefit of a third party; (vi) replicate, frame or mirror the Services; (vii) remove, erase or tamper with any copyright or other proprietary notice encoded or recorded in the Services; (viii) introduce into the Services any computer virus, malware, software lock or other such harmful program or data which destroys, erases, damages or otherwise disrupts the normal operation of the Services or allows for unauthorized access to the Services (“**Malicious Code**”); (ix) access, or allow another party to access or use, the Services for any benchmarking purposes or to develop or improve a product or service that competes with DigiCert; (x) impersonate or misrepresent Customer’s affiliation with any entity; (xi) scan a DigiCert IP address (including through automated means) without obtaining DigiCert’s prior written consent; or (xii) encourage or authorize a third party to do any of the foregoing. DigiCert may terminate this Agreement or Customer’s Portal Accounts, or restrict Customer’s access to the Services, if DigiCert reasonably believes that Customer is using the Services, to post or make accessible any material that infringes DigiCert’s or any third party’s rights or is in breach of this Agreement. Customer will not use any marketing material or Documentation that refers to DigiCert or its products or services without receiving written prior approval from DigiCert, except as may be set forth in any Service Specific Terms.

**制限事項.** 「お客様」は、「本サービス」へアクセスし又は利用するとき、「デジサート」の知的財産権、並びに当該知的財産権に伴う価値、のれん及び評判を保護するものとします。「お客様」は、次の各号に掲げるいずれの行為も行わないものとします：(i) 「本サービス」を妨害し若しくはその運用に支障を来そうと試み、又は「本契約」に基づき許容される場合で、「ポータル」（「ポータル API」を含みます）へアクセスし及び利用するために必要なときを除き、「本サービス」に接続するシステムやネットワークへアクセスしようと試みること；(ii) 「本サービス」のいかなる部分についてもリエンジニアリング、リバースエンジニアリング、逆コンパイル、又は逆アセンブルすること（但し、例外として、適用法で認められる限度で、かつ、適用法に基づく厳格な遵守を条件に、「お客様」は、相互運用性のみを目的として「オンプレミスソフトウェア」を逆コンパイルできるものとします）；(iii) 「本契約」において明示的に許容される以外の目的又は「文書」において企図される用途と異なる目的で「本サービス」を利用、複製、修正又は派生物を作成すること；(iv) 譲渡、再使用許諾、賃貸、リース、サブリース、使用貸、頒布、又はその他「本契約」において明示的に許容されている以外で「本サービス」を第三者に利用させること；(v) 「お客様」が第三者の利益のために「本サービス」を運用又は利用することになるサービス・ビューロー、ファシリティマネジメント、タイムシェア、サービスプロバイダー又は類似の活動に関連して「本サービス」を利用すること；(vi) 「本サービス」を複製、再構成又はミラーリングすること；(vii) 「本サービス」に符号化又は記録されている著作権又はその他の財産的権利表示を削除、消去又は改ざんすること；(viii) 「本サービス」の通常運用を阻害し、抹消し、損害を与え又はその他の方法により支障を来し若しくは「本サービス」への不正アクセスを許容するコンピュータウイルス、マルウェア、ソフトウェアロック又はその他の有害なプログラム若しくはデータ（以下「**悪性コード**」といいます）を「本サービス」に導入すること；(ix) ベンチマーキング目的で又は「デジサート」と競合する製品若しくはサービスを開発若しくは改良するために「本サービス」にアクセスし、又は第三者に「本サービス」へのアクセス若しくは利用を許容すること；(x) 「お客様」といかなる者との関係を偽装し又は不実表示すること；(xi) 「デジサート」の書面による事前同意なく「デジサート」の IP アドレスをスキャン（自動化手段による場合も含めて）すること；又は(xii) 前述のいずれかを行うように第三者に促し又は権限を与えること。「お客様」が「デジサート」又は第三者の権利を侵害する資料を掲載し又はアクセス可能にするために「本サービス」を利用しているか、又は「本契約」に違反していると「デジサート」が合理的に判断する場合、「デジサート」は、「本契約」若しくは「お客様」の「ポータルアカウント」を解約し、又は「お客様」の「本サービス」へのアクセスを制限できるものとします。「サービス固有条件」において定めのある場合を除き、「お客様」は、書面による事前承認を「デジサート」から取得することなく、「デジサート」又はその製品若しくはサービスに言及する販売促進資料若しくは「文書」を利用しないものとします。

- 4.3. **Feedback.** If Customer provides DigiCert with any Feedback related to the Services, DigiCert, in its sole discretion, may or may not respond to Feedback or promise to address any Feedback in the development of future features or functionalities of the Services. In the event DigiCert uses Feedback in any way, Customer hereby grants DigiCert an unrestricted, perpetual, worldwide, exclusive, transferable, irrevocable, sublicensable, royalty-free, fully paid-up license to use, copy, modify, create

derivative works of, make, have made, distribute (through multiple tiers of distribution), publicly perform or display, import, export, sell, offer to sell, rent, or license copies of the Feedback as part of or in connection with any DigiCert product, service (including the Services), technology, content, material, specification or Documentation.

フィードバック. 「お客様」が、「デジサート」に対し、「本サービス」に関する「フィードバック」を提供する場合、「デジサート」は、その単独の裁量により、「フィードバック」に回答し若しくは回答しないか、又は「本サービス」の今後の機能の開発で対応することを約束し若しくは約束しないこととすることが出来るものとします。「デジサート」が何らかの形で「フィードバック」を利用する場合、「お客様」は、本書をもって、「デジサート」に対し、「デジサート」の製品、サービス（「本サービス」を含みます）、技術、コンテンツ、素材、仕様又は「文書」の一部として又はそれらに関して、「フィードバック」の複製物を利用、複製、改変、その派生物を作成、自ら又は第三者をして作成、頒布（複数の頒布階層を通じて）、公に実演又は展示、輸入、輸出、販売、販売を申出、賃貸し又は使用許諾する、無制限の、永続的な、全世界を対象とする、独占的な、譲渡可能で、取消不能な、再許諾権を伴った、追加使用料のない、全額支払済みの使用権を許諾します。

- 4.4. **Trademark Usage.** Customer agrees that DigiCert may use Customer's name and trademark to perform its obligations under this Agreement and to indicate that Customer is receiving DigiCert's Service, provided that such use would not foreseeably diminish or damage Customer's rights in any of its trademarks, create a misrepresentation of the parties' relationship, or diminish or damage a party's reputation. Neither party may register or claim any right in the other party's trademarks. Customer grants DigiCert a right to use any trademark of Customer included in the Certificate to the extent necessary to operate such Certificate.

商標使用. 「お客様」は、「デジサート」が、「本契約」に基づくその義務を履行し、「お客様」が「本サービス」の提供を受けていることを示すために「お客様」の名称及び商標を使用できることに合意します。但し、当該使用が、「お客様」のいかなる商標に係る権利も消滅若しくは損害を与えないこと、両当事者の関係について不実表示を生じないこと、又はいずれの当事者の信用を消滅若しくは損害を与えないことが予見し得ることを条件とします。いずれの当事者も相手方の商標に係る権利を登録し又は主張することはできないものとします。「お客様」は、「デジサート」に対し、「証明書」の運用に必要な限度で「証明書」に含まれる「お客様」の商標を使用する権利を許諾します。

- 4.5. **Customer Content.** Customer retains all right, title and interest in and to its Customer Content. Customer hereby grants to DigiCert and its Affiliates a worldwide, royalty-free, sublicensable, right and license to host, copy, transmit and display Customer Content as necessary for DigiCert and its Affiliates to provide the Service in accordance with this Agreement.

お客様コンテンツ. 「お客様」は、その「お客様コンテンツ」に係る権利、権原及び権益をすべて留保します。「お客様」は、本書をもって、「デジサート」及びその「関係会社」に対し、「デジサート」及びその「関係会社」が「本契約」に従って「本サービス」を提供するために必要な、「お客様コンテンツ」をホスト、複製、送信及び展示する全世界を対象とする、追加使用料のない、再許諾権を伴った権利及び使用権を許諾します。

## 5. Additional Terms Applicable to the Services.

本サービスの適用追加条件.

- 5.1. **On-Premises Software.** If Customer's use of any Service (or component thereof) includes the use of DigiCert's On-Premises Software, then subject to Customer's compliance with this Agreement and any restrictions that DigiCert may impose on where such On-Premises Software can be installed, DigiCert hereby grants to Customer a non-exclusive, non-transferable license to use, reproduce and install a reasonable number of copies of the On-Premises Software on Customer's hardware, equipment or devices, solely in connection with Customer's use of the Services that the On-Premises Software is provided in connection with. Any updates to the On-Premises Software provided by DigiCert at its sole discretion shall be subject to any terms and conditions provided with such updates. If no terms and conditions are provided, then such updates are subject to this Agreement. Any such updates may affect Customer's product and may require Customer to make changes to Customer's product in order to maintain interoperability.

オンプレミスソフトウェア。「お客様」による「本サービス」（又はそのコンポーネント）の利用に「デジサート」の「オンプレミスソフトウェア」が含まれる場合、そのときは、「本契約」及び「オンプレミスソフトウェア」のインストール可能場所について「デジサート」が課す制限事項の「お客様」による遵守を条件に、「オンプレミスソフトウェア」が関連して提供される「本サービス」の「お客様」による利用に関してのみ、「デジサート」は、本書をもって、「お客様」に対し、「お客様」のハードウェア、装置又はデバイス上で合理的な部数の「オンプレミスソフトウェア」を使用、複製及びインストールする非独占的で、譲渡不能な使用権を許諾します。「デジサート」がその単独の判断により提供する「オンプレミスソフトウェア」のアップデートは、当該アップデートと共に提供される条件に従うものとします。条件の提供がない場合、そのときは、当該アップデートは「本契約」に従います。当該アップデートは「お客様」の製品に影響を与える可能性があり、「お客様」は、相互運用を維持するために「お客様」の製品に変更を加える必要がある場合があります。

- 5.2. **Third Party Services.** DigiCert may make third-party services and websites (“**Third-Party Services**”), including any separately downloadable or accessible add-on, plug-in, module, command, function, playbook, content, suite or application that extends the features or functionality of the applicable Service, available for download or access as a convenience to its customers. DigiCert makes no promises or guarantees related to any Third-Party Service, and will not be liable for any such Third-Party Service. Nothing in this Agreement will be deemed to be a representation or warranty by DigiCert with respect to any Third-Party Service. DigiCert may, in its reasonable discretion, block or disable access to any Third-Party Service at any time without notice or liability. Customer’s use of a Third-Party Service is at its own risk and may be subject to additional terms and conditions applicable to that Third-Party Service (such as license terms of the providers of such Third-Party Service). In addition, the On-Premises Software may contain third party software programs that are available under open source or free software licenses, and this Agreement does not alter any rights or obligations Customer may have under those open source or free software licenses and DigiCert makes no promises or guarantees related to such third-party software.

第三者サービス。「デジサート」は、「お客様」の便宜として、個別にダウンロード又はアクセス可能な、該当「本サービス」の機能を拡張するアドオン、プラグイン、モジュール、コマンド、機能、設定ファイル、コンテンツ、ソフトウェアスイート又はアプリケーションを含む、第三者のサービス及びウェブサイト（以下「**第三者サービス**」といいます）をダウンロード又はアクセスできるようにする場合があります。「デジサート」は、いかなる「第三者サービス」についても何らの約束又は保証も行わず、当該いかなる「第三者サービス」についても責任を負わないものとします。「本契約」のいかなる規定も、「第三者サービス」に関する「デジサート」による表明又は保証とは見なさないものとします。「デジサート」は、いつでも、予告なく又は責任を負うことなく、その合理的な判断により、「第三者サービス」へのアクセスを遮断又は無効にできるものとします。「お客様」が「第三者サービス」を利用する場合、「お客様」自身の責任でこれを行い、「第三者サービス」に適用される追加条件（当該「第三者サービス」のプロバイダーの使用許諾条件等）に従うものとします。加えて、「第三者サービス」は、オープンソース又はフリーソフトウェアライセンスに基づき提供される第三者のソフトウェアプログラムを含む場合があります。「本契約」は、それらのオープンソース又はフリーソフトウェアライセンスに基づき「お客様」が有する権利又は義務を変更するものではありません。「デジサート」は、当該第三者のソフトウェアについて何らの約束又は保証も行いません。

- 5.3. **Third Party Content.** The Services may contain features or functions that enable interoperation with Third-Party Content that Customer, in its sole discretion, chooses to use in connection with a Service. Customer may be required to obtain access to such Third-Party Content from the respective providers, and Customer may be required to grant DigiCert access to Customer’s accounts with such providers to the extent necessary for DigiCert to allow the interoperation with the Services. By requesting or allowing DigiCert to enable access to such Third-Party Content in connection with the Services, Customer represents and warrants that it is authorized under the provider’s terms to allow such access. If Customer installs or enables (or directs or otherwise authorizes DigiCert to install or enable) Third-Party Content for use with the Services where the interoperation includes access by the third-party provider of Customer Content or Customer Confidential Information, Customer hereby authorizes DigiCert to allow the provider of such Third-Party Content to access Customer Content or Customer Confidential Information as necessary for interoperation. Customer agrees that DigiCert is not

responsible or liable for disclosure, modification, or deletion of Customer Content resulting from access to Customer Content by such Third-Party Content, nor is DigiCert liable for any damages or downtime that Customer may incur or any impact on Customer's experience of the Services, directly or indirectly, as a result of Customer's use of or reliance on any Third-Party Content, sites or resources.

第三者コンテンツ。「本サービス」には、「お客様」が、その単独の判断で、「本サービス」に関連して使用することとした「第三者コンテンツ」との相互運用を可能とする機能が含まれる場合があります。「お客様」は、当該「第三者コンテンツ」へのアクセス権を各プロバイダーからそれぞれ取得し、「デジサート」が「本サービス」との相互運用を可能とするために必要な範囲で、「デジサート」に対し、「お客様」の当該プロバイダーとのアカウントへのアクセス権を許諾することが必要な場合があります。「お客様」は、「本サービス」に関連して当該「第三者コンテンツ」へアクセスすることを「デジサート」に依頼又は許諾することにより、当該アクセス権を許諾する権限をプロバイダーの条件に基づき有していることを表明し、これを保証します。「本サービス」と利用するために「お客様」が「第三者コンテンツ」をインストール又は有効にする（又はインストール若しくは有効にするよう指示若しくはその他の方法により「デジサート」に権原を付与する）場合（この場合、相互運用には第三者プロバイダーによる「お客様コンテンツ」又は「お客様」の「秘密情報」へのアクセスが含まれます）、「お客様」は、本書をもって、「デジサート」に対し、当該「第三者コンテンツ」のプロバイダーが相互運用に必要な「お客様コンテンツ」又は「お客様」の「秘密情報」にアクセスすることを許諾する権原を付与し、また「デジサート」は、「お客様」の被る損害若しくはダウンタイム又は「第三者コンテンツ」、サイト若しくはリソースの「お客様」による利用若しくは依拠の直接的若しくは間接的な結果としての「お客様」のエクスペリエンスに対する影響について一切責任を負いません。

- 5.4. **Beta Offerings.** From time to time, DigiCert may, in its sole discretion, offer some features or products in the Services as a preview, or as an alpha, beta, experimental or other pre-release version (each, a “Beta Offering”). All rights for Beta Offerings are solely for internal testing and evaluation. DigiCert may discontinue, modify, terminate, or cease support for the Beta Offerings at any time and may decide not to make any of the features and functionality general available. Customer agrees that once Customer uses a Beta Offering, their content or data may be affected such that Customer may be unable to revert back to a prior non-beta version of the same or similar feature. Additionally, if such reversion is possible, Customer may not be able to return or restore data created within the Beta Offering back to the prior non-beta version. If DigiCert provides Customer access to any Beta Offerings on a closed beta or confidential basis, DigiCert will notify Customer of such as part of Customer's use of the Beta Offerings. For any such confidential Beta Offerings, Customer agrees to not disclose, divulge, display, or otherwise make available any of the Beta Offerings without DigiCert's prior written consent. DIGICERT EXPRESSLY DISCLAIMS ANY WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, THAT ANY BETA SERVICES AS PROVIDED TO CUSTOMER, OR AS MAY BE PROVIDED TO CUSTOMER IN THE FUTURE, ARE COMPLETE, VERIFIED, TESTED OR WITHOUT BUGS OR ERRORS, OR FIT FOR ANY PURPOSE. THE BETA SERVICE AND ANY RELATED DOCUMENTATION IS PROVIDED AT ALL RELEVANT TIMES AS IS, INCLUDING ALL OF ITS FAULTS, AS AVAILABLE.

ベータ版製品。随時、「デジサート」は、その単独の裁量により、プレビュー版、若しくはアルファ版、ベータ版、試験版又はその他のプレリリース版（以下、それぞれ「ベータ版製品」といいます）として「本サービス」の機能又は製品を提供する場合があります。「ベータ版製品」に関するすべての権利は、社内試用及び評価のみのためのものです。「デジサート」は、いつでも、「ベータ版製品」のサポートを廃止、変更、解約又は停止し、いずれの機能についても一般的利用に供しないこととすることができるものとします。

「お客様」は、「お客様」が「ベータ版製品」を利用された場合、「お客様」のコンテンツ又はデータが影響を受け、同一又は類似の機能の従前の非ベータ版に復帰できなくなる場合があることに合意します。加えて、当該復帰が可能な場合であっても、「お客様」は、「ベータ版製品」内で作成されたデータを従前の非ベータ版へ戻す又は復元できない場合があります。「デジサート」が「お客様」に「ベータ版製品」へのアクセスを非公開ベータ版又は秘密として提供する場合、「デジサート」は、「お客様」に対し、その旨「お客様」による「ベータ版製品」の利用条件の一部として通知するものとします。当該秘密「ベータ版製品」について、「お客様」は、「デジサート」の書面による事前同意なく、いかなる「ベータ版製品」も開示、漏洩、展示、又はその他の方法で提供しないことに合意します。「デジサート」は、明示又は黙示を問わず、「お客様」に提供される、又は将来「お客様」に提供されることとなるベータ版「本サービス」の完全性、検証、検査若しくはバグ若しくはエラーの不存在、又は目的適合性に対するあらゆる保証を明示的に否認します。ベータ版「本サービス」及び関連「文書」は、関連する時はいつでも、その瑕疵のすべてを含んだ現

状有姿かつ利用可能な範囲で提供されます。

## 6. Confidentiality.

### 秘密保持.

- 6.1. **Definition.** “Confidential Information” means any information, documentation, system, or process disclosed by a party or a party’s Affiliate that is: (i) designated as confidential (or a similar designation) at the time of disclosure; (ii) disclosed in circumstances of confidence; or (iii) understood by the parties, exercising reasonable business judgment, to be confidential.

**定義.** 「秘密情報」とは、当事者若しくは当事者の「関係会社」により開示されるあらゆる情報、文書、システム又はプロセスで、次の各号に掲げるいずれかの要件に該当するものをいいます：(i) 開示の際に秘密（又は類似の指定）として指定されるもの；(ii) 秘密保持義務を課す状況において開示されるもの；又は (iii) 合理的な経営判断を行うことで両当事者により秘密と判断されるもの。

- 6.2. **Exclusions.** Confidential Information does not include information that: (i) was lawfully known or received by the receiving party prior to disclosure; (ii) is or becomes part of the public domain other than as a result of a breach of this Agreement; (iii) was disclosed to the receiving party by a third party, provided such third party, or any other party from whom such third party receives such information, is not in breach of any confidentiality obligation in respect to such information; or (iv) is independently developed by the receiving party as evidenced by independent written materials.

**除外事由.** 「秘密情報」には、次に掲げる情報は含まれません：(i) 開示前に受領者により合法的に知られていた又は受領されていた情報；(ii) 「本契約」の違反によらず公知公用であるか又は公知公用となった情報；(iii) 第三者により受領者に対し開示された情報。但し、当該第三者又は当該第三者が当該情報を受領したその他の者が、当該情報に関していかなる秘密保持義務にも違反していないことを条件とします；又は (iv) 受領者により独自に開発されたことが独立した書面資料により証明される情報。

- 6.3. **Obligations.** Each party will keep confidential all Confidential Information it receives from the other party or its Affiliates. Each party will use disclosed Confidential Information only for the purpose of exercising its rights and fulfilling its obligations under this Agreement and will protect all Confidential Information against disclosure using a reasonable degree of care. Each party may disclose Confidential Information to its contractors if the contractor is contractually obligated to confidentiality provisions that are at least as protective as those contained herein. If a receiving party is compelled by law to disclose Confidential Information of the disclosing party, the receiving party may disclose such Confidential Information that it is advised by its legal counsel is legally required, but only after using reasonable efforts to (i) seek confidential treatment for the Confidential Information, and (ii) send sufficient prior notice to the other party to allow the other party to seek protective or other court orders and reasonably cooperates with such attempts by the other party.

**義務.** 各当事者は、相手方又はその「関係会社」から受領する「秘密情報」をすべて秘密に保持するものとします。各当事者は、開示された「秘密情報」を「本契約」に基づく権利の行使及び義務の履行のためのみ利用し、相当適度の注意をもって「秘密情報」を開示から保護するものとします。各当事者の請負業者が少なくとも「本契約」において定める秘密保持義務と同程度の契約上の義務を負っている場合、各当事者は、自己の請負業者に対し「秘密情報」を開示できるものとします。受領者が開示者の「秘密情報」を開示するよう法律により要求された場合、受領者は、その弁護士により法律上の義務ありと助言された「秘密情報」を開示できるものとしますが、開示に先立ち、次の各号に掲げる事項を行うべく合理的な努力を払うものとします：(i) 「秘密情報」について秘密としての取扱いを要求し；(ii) 相手方が保護命令又はその他の裁判所の命令を請求できるよう、相手方に対して十分に時間的余裕のある事前通知を行い、相手方の当該試みに合理的な範囲で協力すること。

- 6.4. **Privacy.** Customer acknowledges that it must have a lawful basis to provide certain required information (or to cause such information to be provided) relating to an identified or identifiable natural person (“Personal Data”), and that Customer must have a lawful basis to provide, or cause to provide, such Personal Data, which is necessary for use of the Services (including the Certificates), and which will be processed and used in accordance with DigiCert’s Privacy Policy available at <https://www.digicert.com/digicert-privacy-policy> (as updated from time to time, the “Privacy Policy”).

The Privacy Policies applicable to QTSP Services are available at <https://www.quovadisglobal.com/privacy/> (as updated from time to time).

プライバシー. 「お客様」は、識別された又は識別可能な自然人に関する特定の要求される情報（以下「個人情報」といいます）を提供する（又は当該情報を提供せしめる）法的根拠を有さなければならないこと、及び「お客様」は、当該「個人情報」を提供し、又は提供せしめる、法的根拠を有さなければならないことを承認します。なお、当該「個人情報」は「本サービス」（「証明書」を含みます）の利用に必要なもので、<https://www.digicert.com/digicert-privacy-policy/> で閲覧可能な「デジサート」のプライバシーポリシー（随時改定されるものを含め、以下「プライバシーポリシー」といいます）に従って処理及び利用されるものとします。「QTSP サービス」に適用される「プライバシーポリシー」は、<https://www.quovadisglobal.com/privacy/>（随時改定されるものを含みます）で閲覧可能です。

## 7. Term and Termination.

### 期間及び解約.

- 7.1. Term. This Agreement is effective upon the Effective Date and will remain in effect unless earlier terminated in accordance with this Agreement.

期間. 「本契約」は「発効日」からその効力を生じ、「本契約」に従って中途解約されない限り、有効に存続するものとします。

- 7.2. Termination. Either party may terminate this Agreement immediately if the other party: (i) materially breaches this Agreement (including any appendices, addenda, Order Forms, schedules and other terms referenced herein) and fails to remedy the material breach within thirty (30) days after receiving notice of the material breach; (ii) engages in illegal or fraudulent activity in connection with this Agreement (or in the case of termination by DigiCert, Customer engages in an activity that could otherwise materially harm DigiCert's business in connection with this Agreement); (iii) has a receiver, trustee, or liquidator appointed over substantially all of its assets; (iv) has an involuntary bankruptcy proceeding filed against it that is not dismissed within 30 days of filing; or (v) files a voluntary petition of bankruptcy or reorganization.

解約. いずれの当事者も、相手方が次の各号に掲げるいずれかの場合に該当するときは、「本契約」を直ちに解除できるものとします：(i) 「本契約」（付属書、補遺、別表及びその他の「本契約」において援用する条件を含みます）の重大な違反をし、当該重大な違反の通知を受領後 30 日以内に当該重大な違反を是正しなかった場合；(ii) 「本契約」に関連し、違法又は欺瞞的活動に関与した場合（又は「デジサート」による解約の場合、その他の方法で「お客様」が「本契約」に関連する「デジサート」の事業を著しく毀損するおそれのある活動に関与した場合；(iii) その資産の実質的すべてについて財産保全管財人、管財人又は清算人の選任を受けた場合；(iv) 強制破産手続きを申し立てられ、当該申請の 30 日以内にかかる手続きが却下されない場合；又は (v) 自己破産手続き又は会社更生手続きを自ら申し立てた場合。

- 7.3. Restrictions on Further Use. Upon expiration or termination of the Agreement: (i) except as otherwise specified, all other rights and licenses granted herein terminate; (ii) each party will immediately discontinue all representations or statements that could imply that a relationship exists between DigiCert and Customer; (iii) each party will continue to comply with the confidentiality requirements in this Agreement; and (iv) Customer will, within 30 days of the date of termination, pay to DigiCert any fees, or part thereof, still owed as of the date of termination and destroy or deliver to DigiCert all sales manuals, price lists, literature and other materials relating to DigiCert.

解約後の使用制限. 「本契約」の満了又は解約後直ちに、(i) 別段の定めのある場合を除き、「本契約」に基づき許諾されたその他のすべての権利及び使用权は終了します；(ii) 各当事者は、「デジサート」及び「お客様」との関係が存在することを示唆するような、表明又は声明をすべて直ちに中止するものとします；(iii) 各当事者は、引き続き「本契約」における秘密保持の要件を遵守するものとします；及び (iv) 「お客様」は、解除日から 30 日以内に、解除日現在「デジサート」に対し負う未払料金すべて又はその一部を支払い、セールスマニュアル、価格表、カタログ及びその他の「デジサート」に関する資料を破棄又は「デジサート」に引き渡すものとします。

- 7.4. Survival. The Service Specific Terms, and any applicable sections herein or appendices that specifically state they survive termination of this Agreement, will survive expiration or termination of this

Agreement until the applicable Services provided by DigiCert expire or are revoked. In addition, the obligations and representations of the parties under Section 4.1 (DigiCert Intellectual Property Rights), Section 4.2 (Restrictions), Section 4.3 (Feedback), Section 6 (Confidentiality), Section 7 (Term and Termination), Section 8 (Disclaimers of Warranties, Limitation of Liability, and Indemnification), and Section 9 (Miscellaneous) survive expiration or termination of this Agreement. Customer's obligation to pay all amounts owed by Customer to DigiCert survive termination of this Agreement.

存続条項、「サービス固有条件」、及び「本契約」終了後も存続する定めのある「本契約」における該当条項又は付属書は、「本契約」の満了又は解約後も、「デジサート」が提供する該当「本サービス」が満了又は失効されるまで存続するものとします。加えて、第 4.1 条（デジサートの知的財産権）、第 4.2 条（制限事項）、第 4.3 条（フィードバック）、第 6 条（秘密保持）、第 7 条（期間及び解約）、第 8 条（保証の否認、責任の制限、及び補償）及び第 9 条（雑則）に基づく両当事者の義務及び表明は、「本契約」の満了又は解約後も存続します。「お客様」が「デジサート」に対して支払義務を負う金銭債務はすべて、「本契約」の終了後も存続します。

## 8. Disclaimer of Warranties, Limitation of Liability, and Indemnification.

保証の否認、責任の制限、及び補償。

### 8.1. Warranties.

保証。

- (i) Each party hereto represents and warrants that (a) such party is duly organized and in good standing under the laws of its jurisdiction of organization and in each other jurisdiction where such organization or good standing is required for the performance of this Agreement; (b) such party's entry into and performance under this Agreement has been duly approved by all necessary corporate action and does not violate any constituent instrument of such party; and (c) such party's entry into and performance under this Agreement does not violate any law or regulation, judicial or executive order, or contractual commitment by which such party is bound.

「本契約」の各当事者は、次の各号に掲げる事項を表明し、これを保証します：(a) 当該当事者は、組織法域及び「本契約」の履行について設立及び会社の適格要件が要求されるその他の各法域の法律に基づき適法に設立され、当該適格要件を具備すること；(b) 当該当事者による「本契約」の締結及びそれに基づく履行は、必要なすべての会社手続きにより正式に承認されており、当該当事者のいかなる設立文書にも違反しないこと；及び(c) 当該当事者による「本契約」の締結及びそれに基づく履行は、当該当事者が拘束されるいかなる法令、司法若しくは行政命令又は契約上の義務にも違反しないこと。

- (ii) Except as may otherwise be stated in any Service Specific Terms, DigiCert represents and warrants solely to Customer that the Services, when used in accordance with the terms of this Agreement, will function substantially in accordance with the Documentation that may be provided by DigiCert for such Services. DigiCert's sole obligation and Customer's exclusive remedy hereunder with respect to any failure to so function in accordance with any such Documentation shall be for DigiCert to use reasonable efforts to correct such failure. DigiCert shall have no obligation for any failure resulting from (a) the use or combination of the Services with any other software or hardware not supported by DigiCert; (b) causes external to the Services, such as problems with the hardware, network or other infrastructure with which the Services are used; (c) unauthorized or improper use of the Services; or (d) any modification of the Services by anyone other than DigiCert.

「サービス固有条件」において別段の定めのない限り、「デジサート」は、「お客様」に対してのみ、「本サービス」は、「本契約」の条件に従って使用された場合、当該「本サービス」について「デジサート」が提供することのある「文書」とおなじ実質的に機能することを表明し、これを保証します。当該「文書」と異なる不具合に対する「本契約」に基づく「デジサート」の唯一の義務及び「お客様」の排他的な救済措置は、当該機不具合を修正すべく「デジサート」が合理的な努力を払うこととします。「デジサート」は、次の各号に掲げるいずれかの事由に起因するいかなる不具合についても一切の義務を負わないものとします：(a) 「デジサート」がサポートしていないその他のソフトウェア若しくはハードウェアとの「本サービス」の使用又は結合；(b) 「本サービス」と使用されるハードウェア、ネットワーク又はインフラストラクチャーの問題その他の「本サービス」と関連性のない原因；(c) 「本サービス」の無許諾又は不正使用；又は (d) 「デジサート」以外の者による「本サービス」の改変。

- (iii) Customer represents and warrants: (a) that Customer is solely responsible for its Customer Content, including without limitation, the security of such Customer Content as it applies to Customer's control of access to such Customer Content via the Services; (b) that Customer has the necessary rights and licenses, consents, permissions, waivers and releases to use its Customer Content and make it available hereunder; (c) that Customer Content (1) does not violate, misappropriate or infringe any rights of DigiCert or any third party, (2) does not constitute defamation, invasion of privacy or publicity, or otherwise violate any rights of any third party, and (3) is not designed for use in any illegal activity or does not promote illegal activities, including, without limitation, in a manner that might be illegal or harmful to any person or entity; or (d) does not include, distribute, share, or facilitate the distribution of Malicious Code.

「お客様」は、次の各号に掲げる事項を表明し、これを保証します：(a)「お客様」は、自己の「お客様コンテンツ」について全責任を負うこと。なお、これには、「お客様」による「本サービス」を通じた当該「お客様コンテンツ」へのアクセス管理に適用される、当該「お客様コンテンツ」のセキュリティを含みますが、これに限定するものではありません。；(b)「お客様」は、自己の「お客様コンテンツ」を利用し、「本契約」に基づく利用に供するために必要な権利及び使用权、同意、許諾、権利放棄及び免責同意を有すること；(c)「お客様コンテンツ」は(1)「デジサート」又は第三者の権利に違反、盗用又は侵害せず、(2) 名誉毀損、プライバシー若しくはパブリシティ権の侵害、又はその他の態様によっても第三者のいかなる権利にも違反せず、(3) 違法な又は個人若しくは団体を阻害するような方法その他の方法による違法行為における利用を目的に作成され又は当該違法行為を助長するものではないこと；又は(d)「悪性コード」を含み、頒布し、共有し、又は「悪性コード」の頒布を助長するものでないこと。

- 8.2. **DISCLAIMERS.** OTHER THAN AS PROVIDED IN SECTION 8.1, THE SERVICES, AND ANY RELATED SOFTWARE (INCLUDING THE PORTAL) ARE PROVIDED “AS IS” AND “AS AVAILABLE” AND TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW, DIGICERT DISCLAIMS ALL EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT. DIGICERT DOES NOT WARRANT THAT ANY SERVICE OR PRODUCT WILL MEET CUSTOMER'S EXPECTATIONS OR THAT ACCESS TO THE SERVICES WILL BE TIMELY OR ERROR-FREE. Notwithstanding anything herein to the contrary, DigiCert does not guarantee the accessibility of any products or services and may modify or discontinue offering any product or service offering at any time. Customer's sole remedy for a defect in the Services is for DigiCert to use commercially reasonable efforts, upon notice of such defect from Customer, to correct the defect, except that DigiCert has no obligation to correct defects that arise from (i) misuse, damage, modification or damage of the Services or combination of the Services with other products and services by parties other than DigiCert, or (ii) Customer's breach of any provision of this Agreement.

免責事項。前第 8.1 条に定める以外は、「本サービス」及びあらゆる関連ソフトウェア（「ポータル」を含みます）は“現状有姿”かつ“利用可能な範囲”で提供され、法律で認められる最大限度において、「デジサート」は、商品性、特定目的適合性及び非侵害に関する保証を含む、すべての明示及び黙示の保証を否認します。「デジサート」は、あらゆるサービス又は製品が「お客様」の期待を満たすこと、又は「本サービス」へのアクセスが時宜に適い又はエラーがないことを保証するものではありません。「本契約」の別段の定めにかかわらず、「デジサート」は、あらゆる製品又はサービスへのアクセス可能性を保証するものではなく、あらゆる製品又はサービスをいつでも改変し又はその提供を停止できるものとします。「本サービス」の瑕疵に対する「お客様」の唯一の救済措置は、「お客様」からの当該瑕疵の通知により、当該瑕疵を修正すべく「デジサート」が商慣習上合理的な努力を払うこととします。但し、「デジサート」は、次の各号に掲げるいずれかの事由に起因する瑕疵を修正する義務を一切負わないものとします：(i)「本サービス」の誤用、損傷、改修若しくは被害、又は「デジサート」以外の者によるその他の製品又はサービスとの「本サービス」の結合；又は(ii)「お客様」による「本契約」の規定の違反。

- 8.3. **Limitation of Liability.** This Agreement does not limit a party's liability for: (i) death or personal injury resulting from the negligence of a party; (ii) gross negligence or willful misconduct, or (iii) fraud or fraudulent statements made by a party to the other party in connection with this Agreement. TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW AND NOTWITHSTANDING ANY FAILURE OF ESSENTIAL PURPOSE OF ANY LIMITED REMEDY OR LIMITATION OF LIABILITY: (A) DIGICERT AND ITS AFFILIATES, SUBSIDIARIES, OFFICERS, DIRECTORS, EMPLOYEES, AGENTS, PARTNERS AND

LICENSORS (THE “**DIGICERT ENTITIES**”) WILL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR PUNITIVE DAMAGES (INCLUDING ANY DAMAGES ARISING FROM LOSS OF USE, LOSS OF DATA, LOST PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, OR COSTS OF PROCURING SUBSTITUTE SOFTWARE OR SERVICES) ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT OR THE SUBJECT MATTER HEREOF; AND (B) THE DIGICERT ENTITIES’ TOTAL CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT OR THE SUBJECT MATTER HEREOF WILL NOT EXCEED THE AMOUNTS PAID BY CUSTOMER TO DIGICERT IN THE TWELVE MONTHS PRIOR TO THE EVENT GIVING RISE TO SUCH LIABILITY, REGARDLESS OF WHETHER SUCH LIABILITY ARISES FROM CONTRACT, INDEMNIFICATION, WARRANTY, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STRICT LIABILITY OR OTHERWISE, AND REGARDLESS OF WHETHER DIGICERT HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH LOSS OR DAMAGE. NO CLAIM, REGARDLESS OF FORM, WHICH IN ANY WAY ARISES OUT OF THIS AGREEMENT, MAY BE MADE OR BROUGHT BY CUSTOMER OR CUSTOMER’S REPRESENTATIVES MORE THAN ONE (1) YEAR AFTER THE BASIS FOR THE CLAIM BECOMES KNOWN TO CUSTOMER.

責任の制限. 「本契約」は、次の各号に掲げる「本契約」当事者の責任を制限するものではありません：(i) 「本契約」当事者の過失により生じた死亡又は人身傷害；(ii) 重過失又は故意；又は (iii) 「本契約」に関する、一方当事者による相手方に対する詐欺又は欺瞞的な言明。適用法で認められる最大限度において、かつ、制限的救済措置又は責任制限の本質的目的の未達成にかかわらず：(A) 「デジサート」並びにその「関係会社」、子会社、役員、取締役、職員、代理人、パートナー及びライセンサー（以下「**デジサート企業体**」といいます）は、「本契約」若しくは「本契約」の主題に起因する又は関連する特別、間接的、付随的、派生的又は懲罰的損害賠償額（利用の損失、データの損失、逸失利益、事業の中断、又は代替ソフトウェア又はサービスの調達費用から生じる損害賠償額を含みます）について責任を負わないものとし；(B) 「本契約」若しくは「本契約」の主題に起因する又は関連する「デジサート企業体」の累積的な責任の総額は、当該責任が、契約、補償、保証、不法行為（過失責任を含みます）、無過失責任又はその他の請求原因によるかにかかわらず、及び「デジサート」が当該損失又は損害の可能性について予告されていたか否かにかかわらず、当該責任を生じる原因となった事案に先立つ 12 ヶ月間に、「お客様」が自ら又は第三者をして「デジサート」に支払った金額を超えないものとします。何らかの形で「本契約」に起因するいかなる請求も、形式にかかわらず、「お客様」がその請求の基礎を知った時から 1 年が経過した場合、「お客様」又はその代理人はいかなる請求も申し立てできないものとします。

- 8.4. DigiCert Indemnity. DigiCert will defend Customer and its permitted Affiliates that use the Services hereunder (each a “**Customer Indemnified Party**”) from and against all third party claims and all related liabilities, damages, and costs, including reasonable attorneys’ fees, arising from a claim that the use of the Services as permitted under this Agreement infringes or misappropriates a third party’s copyright, patent or trademark rights in the United States, and will indemnify a Customer Indemnified Party for all reasonable attorney’s fees incurred and damages and other costs finally awarded against such Customer Indemnified Party in connection with or as a result of any such claim; provided, however, that DigiCert will have no liability or obligation under this section if the claim arises from (a) Customer Content; (b) the use or combination of the Services with any other software or hardware not supported by DigiCert; (c) causes external to the Services, such as problems with the hardware, network or other infrastructure with which the Services are used; (d) unauthorized or improper use of the Services; or (e) any modification of the Services by anyone other than DigiCert. Should the Service become or, in DigiCert’s reasonable opinion is likely to become, the subject of any third-party claim of infringement, DigiCert may, at its option and expense, either (x) procure for Customer the right for DigiCert to continue to use the Services as contemplated by this Agreement; (y) replace or modify the Services to make its use in accordance with this Agreement non-infringing; or (z) with thirty (30) days’ notice to Customer, terminate this Agreement and refund to Customer any pre-paid, unused fees covering the remainder of the term after the effective date of termination. This section states DigiCert’s sole liability with respect to, and Customer’s exclusive remedy against DigiCert or its Affiliates, for any claim that the use of the Services as permitted under this Agreement infringes or misappropriates a third party’s intellectual property rights.

デジサートの補償. 「デジサート」は、「本契約」に基づき許諾された「本サービス」の利用が米国における第三者の著作権、特許権若しくは商標権を侵害又は盗用するとの申立てから生じる第三者の請求並びに関連する債務、損害賠償額及び費用（合理的な弁護士費用を含みます）のすべてから、「お客様」並びに「本契約」に基づき「本サービス」を利用することを認められたその「関係会社」（以下、それぞれ「**お客様の**

被補償当事者」といいます)を防禦するものとし、当該申立てに関連し又はその結果、当該「お客様の被補償当事者」が負担した合理的な弁護士費用並びに当該「お客様の被補償当事者」に対して最終的に裁定された損害賠償額及びその他の費用すべてについて「お客様の被補償当事者」を補償するものとします。但し、申立てが次の各号に掲げるいずれかの事由に起因する場合、「デジサート」は、本条に基づく責任又は義務を一切負わないものとします：(a)「お客様コンテンツ」；(b)「デジサート」がサポートしていないその他のソフトウェア若しくはハードウェアとの「本サービス」の使用又は結合；(c)「本サービス」と使用されるハードウェア、ネットワーク又はインフラストラクチャーの問題その他の「本サービス」と関連性のない原因；(d)「本サービス」の無許諾又は不正使用；又は(e)「デジサート」以外の者による「本サービス」の改変。「本サービス」が第三者の侵害申立の対象となった場合又はそのおそれがあると「デジサート」が合理的に判断する場合、「デジサート」は、自己の選択と費用をもって、次の各号のいずれか一を行うことができるものとします：(x)「お客様」のために、「デジサート」が「本契約」で企図するとおり「本サービス」を引き続き使用できる権利を獲得し；(y)「本契約」に従った「本サービス」の使用が第三者の権利を侵害しないよう「本サービス」を交換又は改変し；又は(z)「お客様」に対する30日前通知をもって「本契約」を解約の上、「お客様」に対し、解約有効日後の残余期間に対する未使用の前払料金を返金する。本条は、「本契約」に基づき許諾された「本サービス」の利用が第三者の知的財産権を侵害又は盗用するとの申立てに関する、「デジサート」の唯一の責任及び「お客様」の「デジサート」又はその「関係会社」に対する排他的な救済措置を定めるものです。

- 8.5. **Customer Indemnity.** Customer will indemnify, defend and hold harmless DigiCert and DigiCert’s employees, officers, directors, shareholders, Affiliates, and assigns (each a “**DigiCert Indemnified Party**”, and together with the Customer Indemnified Parties, the “**Indemnified Parties**”) from and against all third party claims and all related liabilities, damages, and costs, including reasonable attorneys’ fees, arising from (a) Customer’s breach of this Agreement; (b) Customer’s online properties for which DigiCert provides Services hereunder, or the technology or content embodied therein or made available through such properties; (c) DigiCert’s access or use in compliance with this Agreement of any Customer Content or any other information, systems, data or materials provided by or on behalf of Customer to DigiCert hereunder; (d) Customer’s failure to protect the authentication mechanisms used to secure the Portal or a Portal Account; (e) Customer’s modification of a DigiCert product or service or combination of a DigiCert product or service with any product or service not provided by DigiCert; (f) an allegation that personal injury or property damage was caused by the fault or negligence of Customer; (g) Customer’s failure to disclose a material fact related to the use or issuance of the Services; or (h) an allegation that the Customer, or an agent of Customer, used DigiCert’s Services to infringe on the rights of a third party.

お客様の補償。「お客様」は、次の各号に掲げるいずれかの事由に起因する第三者の請求及びすべての関連する債務、損害賠償額及び費用（合理的な弁護士費用を含みます）について、「デジサート」並びにその職員、役員、取締役、株主、「関係会社」及び譲受人（以下、それぞれ「デジサートの被補償当事者」といい、「お客様の被補償当事者」と併せて、「被補償当事者」といいます）を補償、防禦し及び免責するものとします：(a)「お客様」による「本契約」違反；(b)「お客様」のオンライン資産で、それについて「デジサート」が「本契約」に基づき「本サービス」を提供するもの、又は当該資産に組み込まれているか若しくは当該資産を通じて利用可能な技術又はコンテンツ；(c)「お客様」により又は「お客様」に代わり「本契約」に基づき「デジサート」に対し提供される「お客様コンテンツ」又はその他の情報、システム、データ若しくは資料の、「デジサート」による「本契約」に従ったアクセス又は利用；(d)「ポータル」又は「ポータルアカウント」を保護するために使用される認証メカニズムの「お客様」による不保護；(e)「デジサート」の製品若しくはサービスの「お客様」による改変、又は「デジサート」の製品若しくはサービスと「デジサート」が提供しない製品若しくはサービスとの「お客様」による結合；(f)「お客様」の過誤又は過失により人身傷害又は動産損害が生じたとの申立て；(g)「本サービス」の利用又は発行に関連する重要事実の「お客様」による不開示；又は(h)「お客様」、又は「お客様」の代理人が、第三者の権利を侵害するために「デジサート」の「本サービス」を利用したとの申立て。

- 8.6. **Indemnity Obligations.** An Indemnified Party seeking indemnification under this Agreement must notify the indemnifying party promptly of any event requiring indemnification. However, an Indemnified Party’s failure to notify will not relieve the indemnifying party from its indemnification obligations, except to the extent that the failure to notify materially prejudices the indemnifying party. The indemnifying party may assume the defense of any proceeding requiring indemnification unless

assuming the defense would result in potential conflicting interests as determined by the Indemnified Party in good faith. An Indemnified Party may, at the indemnifying party's expense, defend itself until the indemnifying party's counsel has initiated a defense of the Indemnified Party. Even after the indemnifying party assumes the defense, the Indemnified Party may participate in any proceeding using counsel of its own choice and at its own expense. The indemnifying party may not settle any proceeding related to this Agreement unless the settlement also includes an unconditional release of liability for all Indemnified Parties. The indemnifying party's indemnification obligations hereunder are not an Indemnified Party's sole remedy for events giving rise to indemnity by the indemnifying party hereunder and are in addition to any other remedies an Indemnified Party may have against the indemnifying party under this Agreement.

**補償義務.** 「本契約」に基づく補償を求める「被補償当事者」は、補償当事者に対し、直ちに補償事由を通知しなければなりません。但し、「被補償当事者」が通知をしなかった場合といえども、「被補償当事者」による不通知によって補償当事者が著しく損害を被った範囲を除き、補償当事者がその補償義務を免れることはありません。補償当事者は、「被補償当事者」が訴訟防御の引受けが結果的に潜在的な利益相反を生じると信義に従い誠実に判断しない限り、補償を要する訴訟の防御を引き受けることができるものとします。

「被補償当事者」は、補償当事者の弁護士が「被補償当事者」の防御に着手するまでは、補償当事者の費用をもって、自ら防御できるものとします。補償当事者が防御を引き受けた後といえども、「被補償当事者」は、自ら選択した弁護士を利用し自己の費用をもって、訴訟に参加できるものとします。補償当事者は、「被補償当事者」全員の無条件免責が和解条件に含まれていない限り、「本契約」に関するいかなる訴訟も和解によって解決できないものとします。「本契約」に基づく補償当事者の補償義務は、「本契約」に基づく補償当事者による補償の原因となった事由に対する「被補償当事者」の唯一の救済措置ではなく、「本契約」に基づき「被補償当事者」が補償当事者に対して有するその他の救済措置に追加されるものです。

- 8.7. **Injunctive Relief.** Customer acknowledges that its breach of this Agreement may result in irreparable harm to DigiCert that cannot adequately be redressed by damages. Accordingly, in addition to any other legal remedies which may be available, DigiCert may seek and obtain an injunctive order against a breach or threatened breach of this Agreement by Customer, and without a need to post a bond or similar action.

**差止救済.** 「お客様」は、「お客様」が「本契約」に違反した場合、結果的に損害賠償金では十分に補填できない、回復不可能な損害を「デジサート」に生じさせる可能性があることを承認します。従って、利用可能なその他の法的救済措置に加え、「デジサート」は、「お客様」が「本契約」に違反した場合又はその恐れがある場合、保証金の供託又は類似の措置を要せず差止命令を請求し取得できるものとします。

- 8.8. **Extent.** The limitations and obligations in this section apply to the maximum extent permitted by law and apply regardless of: (i) the reason for or nature of the liability, including tort claims; (ii) the number of claims of liability; (iii) the extent or nature of the damages; or (iv) whether any other provisions of this Agreement were breached or proven ineffective.

**限度.** 本条における制限事項及び義務は、法律で認められる最大限度において適用され、次の各号に掲げる事項にかかわらず適用されます：(i) 不法行為請求を含む、損害賠償責任の原因又は性質；(ii) 損害賠償責任の数；(iii) 損害賠償の程度又は性質；又は (iv) 「本契約」のその他の条項の違反があったかどうか又は無効と証明されたかどうか。

## 9. Miscellaneous. 雑則.

- 9.1. **Force Majeure.** Except for Customer's payment obligations, neither party is liable for any failure or delay in performing its obligations under this Agreement to the extent that the circumstances causing such failure or delay are beyond a party's reasonable control. Customer acknowledges that the Services (including the Portal and Certificates) are subject to the operation and telecommunication infrastructures of the Internet and the operation of Customer's Internet connection services, all of which are beyond DigiCert's control.

**不可抗力.** 「お客様」の金銭債務の場合を除き、いずれの当事者も、「本契約」における自己の債務の履行不能、不完全履行又は履行遅滞を生じた状況が一方当事者の合理的な支配を越える限度において、当該履行不能、不完全履行又は履行遅滞について責任を負いません。「お客様」は、「本サービス」（「ポータル」及び「証明書」を含みます）はインターネットの稼働状況及び電気通信基盤、並びに「お客様」のインター

ネット接続サービスの稼働状況に依存しており、これらはすべて「デジサート」の支配を超えるものであることを承認します。

- 9.2. **Entire Agreement.** This Agreement, along with all documents referred to herein, including any applicable Order Form, constitutes the entire agreement between the parties with respect to the subject matter, superseding all other prior agreements that might exist. All DigiCert products and services are provided only upon the terms and conditions of this Agreement and the Service Specific Terms, and this Agreement prevails over any conflicting, additional, or different terms and conditions proposed by Customer. Any terms in a purchase order or similar ordering document provided by Customer and not executed by DigiCert that conflict with the terms of this Agreement or materially alter the rights or obligations of the parties are expressly rejected and will be of no effect. In the event of an inconsistency between documents, the following order of precedence will apply: (1) the Agreement, (2) Service Specific Terms; (3) other applicable appendices, addenda, and schedules, and (4) Order Forms, unless the Order Form expressly states that it will take precedence.

**完全合意.** 「本契約」は、該当「オーダーフォーム」を含む、「本契約」において言及するすべての文書とともに、「本契約」の主題に関する両当事者間の完全な合意を構成し、存在するかもしれないその他の従前の合意をすべて無効とします。すべてのデジサート製品及びサービスは「本契約」及び「サービス固有条件」の条件に従ってのみ提供され、「本契約」は「お客様」が提案するあらゆる齟齬する、追加の又は相違する条件に優先します。「本契約」の条件と齟齬する又は両当事者の権利若しくは義務を実質的に変更する、「お客様」から提供され「デジサート」により署名されていない注文書又は類似の注文書類中の条件については、これをすべて明示的に拒否し、無効とします。文書間に齟齬ある場合、次に掲げる優先順位が適用されるものとします：(1) 「本契約」；(2) 「サービス固有条件」；(3) その他の適用される付属書、補遺及び別表；及び(4) 「オーダーフォーム」（「オーダーフォーム」において「オーダーフォーム」が優先する旨の明示的な定めのない場合）。

- 9.3. **Amendment.** DigiCert may amend: (i) this Agreement; (ii) the Service Specific Terms; (iii) the Privacy Policy; and (iv) any other applicable appendices, addenda and schedules (but for clarity not an Order Form) at any time and will give notice of any material changes via the Portal, by posting the amended version to the Legal Repository, or by a means set forth in Section 9.7. If such an amendment materially and adversely affects Customer's rights herein, Customer will have the right, as its sole and exclusive remedy in connection with such amendment, to terminate this Agreement during the 30-day period after DigiCert's notice of such amendment, by providing written notice of termination to DigiCert. Customer's continued use of the Services after 30 days of DigiCert's notice of the amendment constitutes Customer's acceptance of the amendment.

**変更.** 「デジサート」は、(i) 「本契約」；(ii) 「サービス固有条件」；(iii) 「プライバシーポリシー」；及び(iv) その他の適用されるあらゆる付属書、補遺及び別表（明確にするために付言しますが、「オーダーフォーム」は除きます）をいつでも変更できるものとし、「ポータル」を通じ、「リーガルリポジトリ」に変更版を掲載し又は第 9.7 条に定める方法により重大な変更通知するものとします。当該変更が「本契約」における「お客様」の権利に重大な不利益を及ぼす場合、「お客様」は、当該変更に関するその唯一かつ排他的な救済措置として、当該変更に関する「デジサート」の通知から 30 日の期間内に「デジサート」に対し書面による解約通知を行うことにより、「本契約」を解約できるものとします。「お客様」が当該変更に関する「デジサート」の通知から 30 日経過後も引き続き「本サービス」を利用する場合、「お客様」は、当該変更を承諾したこととなります。

- 9.4. **Waiver.** A party's failure to enforce or delay in enforcing a provision of this Agreement does not waive the party's right to enforce the same provision later or the party's right to enforce any other provision of this Agreement. A waiver is only effective if in writing and signed by both parties.

**権利放棄.** 一方当事者による「本契約」の条項の不強制又は強制遅延は、同条項をその後に強制する権利又は「本契約」のその他の条項を強制する権利を放棄するものではありません。権利の放棄は、書面によりかつ両当事者により署名された場合に限り有効です。

- 9.5. **Assignment.** Customer may not assign or delegate any of its rights or obligations under this Agreement without the prior written consent of DigiCert. DigiCert may assign or delegate any of its rights and obligations under this Agreement without Customer's consent. Any purported assignment or delegation

in violation of this Agreement is null and void.

譲渡。「お客様」は、「デジサート」の書面による事前同意なく、「本契約」に基づくいかなる権利若しくは義務も譲渡又は委任できないものとします。「デジサート」は、「お客様」の同意なく、「本契約」に基づくあらゆる権利若しくは義務を譲渡又は委任できるものとします。「本契約」に違反するいかなる譲渡又は委任の試みも無効です。

- 9.6. Relationship: Business Customer. DigiCert and Customer are independent contractors and not agents or employees of each other. Neither party has the power to bind or obligate the other or to make any statements, representations, warranties or commitments on behalf of the other party. Each party is responsible for its own expenses and employees. All persons employed by a party will be employees of such party and not of the other party and all costs and obligations incurred by reason of any such employment will be for the account and expense of such party. If you are accessing or using the Services on behalf of a business, entity, or individual, then: (a) you represent and warrant that you are an authorized representative of such business, entity or individual, or with the authority to bind the business, entity or individual to this Agreement; and (b) such business, entity, or individual is the “Customer” hereunder and is legally and financially responsible for your access to and use of the Services as well as for the use of your account by others affiliated with you, including any employees, agents or contractors.

関係性；企業顧客。「デジサート」と「お客様」は独立した契約者であり、お互いの代理人又は職員ではありません。いずれの当事者も、相手方を代理して相手方を拘束し若しくは義務を負わせ、又はいかなる声明、表明、保証若しくは確約を行う権限を有しません。各当事者は、自己の費用及び職員に責任を負います。一方当事者に雇用される者はすべて当該当事者の職員で、相手方の職員ではなく、当該雇用に伴い生じる費用及び義務はすべて当該当事者の負担とします。あなたが企業、団体又は個人を代理して「本サービス」にアクセスし又は利用しようとする場合、そのときは、(a) あなたは、当該企業、団体若しくは個人の正当な権限を有する担当者若しくは代理人であること、又は当該企業、団体若しくは個人を「本契約」に拘束する権限を有すること；及び (b) 当該企業、団体又は個人が「本契約」における「お客様」であり、当該企業、団体又は個人が、あなたと関係を有する他の者（職員、代理人又は契約職員を含みます）によるあなたのアカウントの使用のみならず、あなたによる「本サービス」へのアクセス及び利用についても法律上及び財務上責任を負うことを表明し、これを保証します；

- 9.7. Notices. DigiCert will send notices of early termination or breach of this Agreement to Customer by first class mail to the address listed in the Portal Account, which notices are effective upon receipt. DigiCert will send all other notices (or if no physical address is provided by Customer, then DigiCert will send all notices hereunder including notices of early termination or breach of this Agreement) by posting the notice in the Portal Account or by email via the email address of Customer’s administrator listed in the Portal Account (or other alternate email address associated with the Portal Account if provided), or by regular mail. All such notices are effective when posted in the Portal or when sent to the Portal Account. It is Customer’s responsibility to keep its email address current. Customer will be deemed to have received any email sent to the email address then associated with the Portal Account when DigiCert sends the email, regardless of whether Customer receives the email. Customer will send DigiCert notices in writing by postal mail that is addressed to DigiCert Japan G.K., Attn: Legal Department, Ginza Six 8F, 6-10-1 Ginza, Chuo-ku, Tokyo 104-0061. Notices from Customer are effective upon receipt. DigiCert may change its address for notice either by providing written (including email) notice to Customer or by publishing a new address for notice through the Portal.

通知。「デジサート」は、「お客様」に対する「本契約」の中途解約又は違反通知を「ポータルアカウント」に記載された住所に第 1 種郵便で送付するものとします。なお、当該通知は、到達した時からその効力を生じます。「デジサート」は、その他のすべての通知（又は「お客様」が実住所を提供していない場合、そのときは、「デジサート」は「本契約」の中途解約若しくは違反通知を含む「本契約」に基づくすべての通知を送付するものとします）を「ポータルアカウント」に掲載するか若しくは「ポータルアカウント」に記載された「お客様」の管理者の電子メールアドレス（又は提供されている場合、「ポータルアカウント」と関連付けられた代替電子メールアドレス）を通じた電子メールで、又は普通郵便で送付するものとします。当該通知はすべて、「ポータル」に掲載された時又は「ポータルアカウント」に発信された時からその効力を生じます。常に最新の電子メールアドレスを提供することは「お客様」の責任です。「お客様」は、「お客様」が電子メールを受信したかどうかにかかわらず、「デジサート」が電子メールを発信した場合、その時点で

「ポータルアカウント」に関連付けられた電子メールアドレスに発信された電子メールを受信したものと見なします。「お客様」は、「デジサート」に対し、次に掲げる宛先の通知を書面により郵便で送付するものとします：〒104-0061 東京都中央区銀座 6 丁目 10 番地 1 号 GINZA SIX 8 階、デジサート・ジャパン合同会社、法務部気付。「お客様」からの通知は、到達した時からその効力を生じます。「デジサート」は、「お客様」に対する書面通知（電子メールを含みます）又は「ポータル」を通じた新しい通知先住所の公表のいずれかにより、その通知先住所を変更できるものとします。

9.8. **Governing Law and Jurisdiction.** The (i) laws that govern the interpretation, construction, and enforcement of this Agreement and all matters, claims or disputes related to it, including tort claims, and (ii) the courts or arbitration bodies that have exclusive jurisdiction over any of the matters, claims or disputes contemplated in sub-section (i) above, will each depend on where Customer is domiciled, as set forth in the table below; provided, for clarity, that rights and obligations arising from applicable local laws continue to be governed by such laws, including with respect to EU Regulation 910/2014 (eIDAS), the General Data Protection Regulation (GDPR), and trade compliance laws. In instances where the International Chamber of Commerce is designated below as the court or arbitration body with exclusive jurisdiction of such matters, claims or disputes, then the parties hereby agree that (x) all matters, claims or disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (“**Rules**”) by one or more arbitrators appointed in accordance with the Rules, (y) judgment on the award rendered by such arbitration may be entered in any court having jurisdiction, and (z) this arbitration clause shall not preclude parties from seeking provisional remedies in aid of arbitration from a court of appropriate jurisdiction.

**準拠法及び裁判管轄.** (i) 「本契約」の文理解釈、論理解釈及び強制、及び不法行為請求を含む「本契約」に関するすべての紛議、請求又は紛争に適用される法律、及び (ii) 上記第(i)号で意図される紛議、請求若しくは紛争について専属的管轄権を有する裁判所又は仲裁機関はそれぞれ、次の表に定めるとおり、「お客様」の所在地によるものとします；**但し、明確にするために付言すると、EU Regulation 910/2014 (eIDAS：電子識別規則)、General Data Protection Regulation (GDPR：一般データ保護規則)及び貿易遵守法を含む、適用される現地の法律から生じる権利及び義務については引き続き当該法律が適用されます。**次の表で、国際商業会議所が、当該紛議、請求又は紛争の専属的管轄権を有する仲裁機関として指定されている場合、そのときは、両当事者は、本書をもって、次のとおり合意します：(x) 「本契約」に起因する若しくは関連する紛議、請求又は紛争をすべて、国際商業会議所の仲裁規則（以下「規則」といいます）に基づき、「規則」に従って選任される一名以上の仲裁人によって最終的に解決すること；(y) 当該仲裁人によってなされた仲裁判断に基づく判決は、いずれの管轄裁判所においても登録できること；及び (z) 本仲裁条項は、各当事者が適切な管轄権を有する裁判所による保全処分としての仲裁補助暫定救済措置を請求することを妨げないこと。

<b>Customer is Domiciled in or the Services are:</b> パートナーの所在国：	<b>Governing Law is laws of:</b> 準拠法：	<b>Court or arbitration body with exclusive jurisdiction:</b> 専属的管轄権を有する裁判所又は仲裁機関：
The United States of America, Canada, Mexico, Central America, South America, the Caribbean, or any other country not otherwise included in the rest of the table below 米国、カナダ、メキシコ、中米、南米、カリブ諸国、又は以下の表に特段含まれていないその他の国	Utah state law and United States federal law ユタ州法及び米国連邦法	State and Federal courts located in Salt Lake County, Utah ユタ州ソルトレイク郡に所在する州裁判所及び連邦裁判所
Europe, the United Kingdom, Switzerland, Russia, the Middle East or Africa 欧州、英国、スイス、ロシア、中東又はアフリカ	England 英国法	International Chamber of Commerce, International Court of Arbitration, with seat of arbitration in London 国際商業会議所国際仲裁裁判所、仲裁地はロンドン

Japan 日本	Japan 日本法	International Chamber of Commerce, International Court of Arbitration, with seat of arbitration in Tokyo 国際商業会議所国際仲裁裁判所、仲裁地は東京
Australia or New Zealand オーストラリア又はニュージーランド	Australia オーストラリア法	International Chamber of Commerce, International Court of Arbitration, with seat of arbitration in Melbourne 国際商業会議所国際仲裁裁判所、仲裁地はメルボルン
A Country in Asia or the Pacific region, other than Japan, Australia or New Zealand 日本、オーストラリア又はニュージーランド以外の、アジア又は太平洋地域の国	Singapore シンガポール法	International Chamber of Commerce, International Court of Arbitration, with seat of arbitration in Singapore 国際商業会議所国際仲裁裁判所、仲裁地はシンガポール
PKIoverheid Certificates オランダ政府公開鍵暗号基盤証明書	The Netherlands オランダ王国法	International Chamber of Commerce, International Court of Arbitration, with seat of arbitration in Amsterdam 国際商業会議所国際仲裁裁判所、仲裁地はアムステルダム

9.9. **Dispute Resolution.** To the extent permitted by law, before Customer files suit or initiates an arbitration claim with respect to a dispute involving any aspect of this Agreement, Customer shall notify DigiCert, and any other party to the dispute for the purpose of seeking business resolution. Both Customer and DigiCert shall make good faith efforts to resolve such dispute via business discussions. If the dispute is not resolved within sixty (60) days after the initial notice, then a party may proceed as permitted under applicable law and as specified under this Agreement.

紛争解決. 法律で認められる限度において、「お客様」が「本契約」の何等かの解釈を含む紛争について訴訟を提起し又は仲裁請求を行う前に、「お客様」は、問題解決を図る目的で「デジサート」及びその他の紛争当事者に通知するものとします。「お客様」及び「デジサート」の双方は、当事者間の協議により当該紛争を解決すべく、信義に従い誠実な努力を払うものとします。当該紛争が最初の通知から 60 日以内に解決されない場合、そのときは、一方当事者は、適用法で認められるとおり及び「本契約」で定めるとおり申立てを提起できるものとします。

(i) **Arbitration.** In the event a dispute is allowed or required under this agreement to be resolved through arbitration, the parties will maintain the confidential nature of the existence, content, or results of any arbitration hereunder, except as may be necessary to prepare for or conduct the arbitration hearing on the merits, or except as may be necessary in connection with a court application for a preliminary remedy, a judicial confirmation or challenge to an arbitration award or its enforcement, or unless otherwise required by law or judicial decision.

仲裁. 紛争を仲裁により解決することが「本契約」に基づき許容又は要求される場合、両当事者は、次の各号に掲げる場合を除き、「本契約」に基づく仲裁の存在、内容、又は結果の秘密性を保持するものとします：(i) 仲裁本案審理を準備し実施するために必要な場合；(ii) 仮救済措置、仲裁判断若しくはその執行の司法承認又は拒否に対する裁判所申請に関して必要な場合；又は (iii) 法律又は司法決定による別段の要求がある場合。

(ii) **Class Action and Jury Trial Waiver.** THE PARTIES EXPRESSLY WAIVE THEIR RESPECTIVE RIGHTS TO A JURY TRIAL FOR THE PURPOSES OF LITIGATING DISPUTES HEREUNDER. Each party agrees that any dispute must be brought in the respective party's individual capacity, and not as a plaintiff or class

member in any purported class, collective, representative, multiple plaintiff, or similar proceeding (“Class Action”). The parties expressly waive any ability to maintain any Class Action in any forum in connection with any dispute. If the dispute is subject to arbitration, the arbitrator will not have authority to combine or aggregate similar claims or conduct any Class Action nor make an award to any person or entity not a party to the arbitration. Any claim that all or part of this Class Action waiver is unenforceable, unconscionable, void, or voidable may be determined only by a court of competent jurisdiction and not by an arbitrator.

集団訴訟及び陪審裁判の放棄. 両当事者は、「本契約」に基づく紛争を法廷で争う目的で、それぞれ自己の陪審裁判を受ける権利を明示的に放棄します。各当事者は、あらゆる紛争は、集団訴訟、集合訴訟、代表訴訟、複数原告団又はその他の類似の訴訟手続き（以下「**集団訴訟**」といいます）の試みにおける原告又は集団の構成員としてではなく、あくまで各当事者の個人としての資格において提起しなければならないことに合意します。両当事者は、あらゆる紛争に関し、いかなる法廷地においても「集団訴訟」を維持する法的資格を明示的に放棄します。紛争が仲裁の対象となる場合、仲裁人は、類似の請求を併合又は集合する権限を有さないものとし、「集団訴訟」を行わず及び仲裁の当事者ではない個人又は団体に仲裁判断を行わないものとし、本「**集団訴訟**」放棄条項の全部又は一部は法的に強制不能、非良心的、無効又は取消可能との主張については、これを仲裁人ではなく管轄裁判所が決定できるものとし、

9.10. Compliance with Law. Each party will comply with all applicable laws, including federal, state and local laws and regulations in connection with its performance under this Agreement. Customer acknowledges that Services provided or offered under this Agreement may be subject to, and Customer agrees to comply with, all applicable laws in connection with its use of the Services, including all applicable export controls, trade sanctions, and physical or electronic import laws, advertising laws, privacy laws, regulations, and rules. DigiCert may suspend performance of any of its obligations under the Agreement, without any prior notice or cure period and without any liability, if Customer fails to comply with this provision. Customer acknowledges that it is not located in or a national of Cuba, North Korea, Iran, Syria or the Crimea, Donetsk People’s Republic or Luhansk People’s Republic Region of Ukraine or any other country or region subject to comprehensive U.S. economic sanctions or on any United States Government list or other government list of prohibited or restricted parties for export control or economic sanctions purposes (including lists published by the U.S. Government, European Union or the United Nations).

法令遵守. 各当事者は、「本契約」に基づく履行に関して適用される連邦、州及び現地の法令をすべて遵守するものとし、

「お客様」は、「本契約」に基づき提供又は提供の申出を受ける「本サービス」について、適用されるすべての安全保障輸出管理、経済・通商制裁、物理的又は電子輸入規制、広告規制、プライバシー保護法令及び規則を含む、「お客様」による「本サービス」の利用に関して適用されるすべての法律の対象となる場合があることを承認し、当該法律を遵守することに合意します。「デジサート」は、「お客様」が本条項の遵守を怠った場合、事前通知又は是正期間を要せず、いかなる責任も負うことなく、「本契約」に基づく自己のいずれの義務の履行も停止できるものとし、

「お客様」は、キューバ、北朝鮮、イラン、シリア若しくはウクライナのクリミア、ドネツク人民共和国若しくはルガンスク人民共和国地域若しくはその他の包括的な米国の経済制裁、又は米国政府若しくはその他政府の禁輸若しくは経済制裁の対象者リスト（米国政府、欧州連合又は国際連合が公表するリストを含みます）上の国若しくは地域の居住者又は国民ではないことを承認します。

9.11. Export Regulation. Customer acknowledges that the On-Premises Software and related technical data and services (collectively “**Controlled Technology**”) are subject to the import and export laws of the United States, specifically the U.S. Export Administration Regulations (EAR), and the laws of any country where Controlled Technology is imported or re-exported. The export or re-export of the On-Premises Software in violation of the foregoing laws and regulations is strictly prohibited. The On-Premises Software may be subject to import, distribution, transfer, or use restrictions for which Customer is solely responsible. The On-Premises Software is prohibited for export or re-export to Cuba, North Korea, Iran, Syria, the Crimea Region of Ukraine and to any other country or region subject to U.S. economic sanctions. Customer shall not, directly or indirectly, facilitate giving a country, entity or individual sanctioned under U.S. law access to the On-Premises Software. Customer may not export the On-Premises Software in connection with the use or development of missiles or chemical, biological, and nuclear weapons. Customer may not export the On-Premises Software to any military entity, or to

any other entity for a military purpose, unless subject to a valid license or license exception.

**輸出規制.** 「お客様」は、「オンプレミスソフトウェア」並びに関連技術データ及びサービス（以下、総称して「**規制対象技術**」といいます）は、米国の輸出入法（具体的には、米国輸出管理規則 (U.S. Export Administration Regulations (EAR))）及び「規制対象技術」が輸出される又は「規制対象技術」がそこから再輸出されるあらゆる国の輸出入法の対象であることを承認します。前述の法令に違反して「オンプレミスソフトウェア」を輸出又は再輸出することは、固く禁じられています。「オンプレミスソフトウェア」は輸入、頒布、譲渡又は使用制限の対象となる場合があり、これについて「お客様」は全責任を負います。「オンプレミスソフトウェア」は、キューバ、北朝鮮、イラン、シリア、ウクライナのクリミア地域及び米国の経済制裁の対象となるあらゆる国又は地域への輸出又は再輸出することを禁じられています。「お客様」は、直接又は間接に、米国の法律に基づき制裁対象となっている国、団体又は個人による「オンプレミスソフトウェア」へのアクセスを助長しないものとします。「お客様」は、ミサイル又は化学、生物及び核兵器の使用又は開発に関連し「オンプレミスソフトウェア」を輸出できないものとします。「お客様」は、有効な許可 (license) 又は許可例外 (license exception) の適用がない限り、あらゆる軍事団体に対し又はその他の軍事目的のあらゆる団体に対し「オンプレミスソフトウェア」を輸出できないものとします。

**9.12. US Government Restricted Rights.** The On-Premises Software and any other software elements of the Services is provided with “Restricted Rights”, use, duplication or disclosure thereof by the U.S. Government is subject to restrictions as set forth in subparagraph (c)(1)(ii) of the Rights in Technical Data and Computer Software clause at DFARS 252.227-7013 or subparagraphs (c)(1) and (2) of the Commercial Computer Software - Restricted Rights at 48 CFR 52.227-19, as applicable (and the successor clauses to any of the foregoing). The contractor/manufacturer is DigiCert, Inc. All On-Premises Software and other software elements of the Services provided to the U.S. Government, including its civilian and military agencies, is commercial computer software that was developed at private expense prior to its provision to any U.S. Government entity. Subject to any applicable regulations set out in the FAR or DFARS (and any superseding regulations), the On-Premises Software and other software elements of the Services is provided with the commercial license rights and restrictions described elsewhere in the Agreement. For Department of Defense agencies, the restrictions set forth in the Technical Data - Commercial Items clause at DFARS 252.227-7015 (Nov 1995) shall also apply.

**米国連邦政府の制限付き権利.** 「オンプレミスソフトウェア」及びその他の「本サービス」を構成するソフトウェア要素は“制限付き権利”と共に提供され、米国政府による「オンプレミスソフトウェア」の利用、複製又は開示は、防衛連邦調達規則補足 (DFARS) 第 252.227-7013 条の技術データ及びコンピュータソフトウェアに係る権利 (Rights in Technical Data and Computer Software) 条項の小段落(c)(1)(ii)又は連邦行政命令集第 48 卷 (48 CFR) 第 52.227-19 条の商用コンピュータソフトウェア – 制限付き権利 (Commercial Computer Software - Restricted Rights) 条項の小段落(c)(1)及び(2)のいずれか該当する方（及び前述のいずれか条項の後継条項）に定める制限事項に服します。請負業者 (contractor) / 製造業者 (manufacturer) は、DigiCert, Inc.です。米国政府（その非戦闘員及び軍事機関を含みます）に提供される「オンプレミスソフトウェア」及びその他の「本サービス」を構成するソフトウェア要素はすべて、米国政府機関に提供する前に民間の費用負担で開発された商用コンピュータソフトウェアです。連邦調達規則 (FAR) 又は防衛連邦調達規則補足 (DFARS) に定める適用規則（及び代替規則 (superseding regulations)）に従って、「オンプレミスソフトウェア」及びその他の「本サービス」を構成するソフトウェア要素は、「本契約」の他所において定める商用使用権及び制限事項をもって提供されます。国防総省の機関については、防衛連邦調達規則補足 (DARES) 第 252.227-7015 条 (1995 年 11 月) の技術データ – 商用品目 (Technical Data - Commercial Items) 条項において定める制限事項も適用されるものとします。

**9.13. Elimination of Anti-Social Forces.** DigiCert and Partner each represents and warrants that it, its representatives, directors, officers or principal investors, or other persons or entities which substantially hold control over it do not now and will not in the future fall within any of the followings: (a) an organized crime group (*bouryokudan*); (b) a member of an organized crime group (*bouryokudan-in*); (c) an associate member of an organized crime group (*bouryokudan jun kouseiin*); (d) an affiliate company of an organized crime group (*bouryokudan kankei kigyō*); (e) a corporate extortionist (*sokaiya*); (f) a racketeering group disguised as social or public campaign (*shakai undou hyoubou goro*); (g) a white-collar crime group (*keizai katsudo hyobo goro*); (h) crime group specialized in intellectual crimes (*tokushu chinou bouryoku shudan*); or (i) a person or group similar to any of the foregoing (collectively, “**Anti-Social Forces**”). DigiCert and Partner each covenants not to do by itself or through

a third party any of the followings: (a) a demand and conduct with force and arms; (b) an unjustifiable demand and conduct having no legal cause; (c) threatening or committing violent behavior relating to its business transactions; (d) an act to defame the reputation or interfere with the business of the other party by spreading rumor, using fraudulent means or resorting to force; (e) an act to provide funds or other financial benefits, or convenience to Anti-Social Forces; or (f) other acts similar to any of the foregoing. In the event that either party hereto (“**Breaching Party**”) breaches the representations and warranties, or covenants provided in the preceding provisions of this Section 23, the other party (“**Non-Breaching Party**”) may immediately terminate this Agreement without notice, and may make a claim against the Breaching Party for damages suffered by it as a direct result of such breach and termination of this Agreement. The Breaching Party shall not have any claim against the Non-Breaching Party for damages due to such termination of this Agreement.

反社会的勢力の排除. 「デジサート」及び「お客様」はそれぞれ、自己、その代表者、取締役若しくは主要投資家、又はその他の自己を実質的に支配する個人若しくは団体が次の各号に掲げるいずれの者にも該当せず、将来にわたっても該当しないことを表明し、これを保証します：(a) 暴力団；(b) 暴力団員；(c) 暴力団準構成員；(d) 暴力団関係企業；(e) 総会屋；(f) 社会運動等標ぼうゴロ；(g) 政治活動標ぼうゴロ；(h) 特殊知能暴力集団；及び(i) これらに準ずる個人又は集団（以下、総称して「**反社会的勢力**」といいます）。「デジサート」及び「お客様」はそれぞれ、自ら又は第三者をして次の各号に掲げるいずれの行為も行わないことを誓約します：(a) 暴力的な要求行為；(b) 法的な責任を超えた不当な要求行為；(c) 取引に関して、脅迫的な言動をし、若しくは暴力を用いる行為；(d) 風説を流布し、偽計を用い、若しくは威力を用いて相手方の信用を毀損し、若しくは相手方の業務を妨害する行為；(e) 「反社会的勢力」への資金提供を行う等、その活動を助長する行為；又は(f) その他の前各号に準ずる行為。「本契約」のいずれか当事者（以下「**違反当事者**」といいます）が、本第23条前各項に定める表明及び保証、又は誓約に違反した場合、相手方（以下「**非違反当事者**」といいます）は、何らの通知催告を要せず、直ちに「本契約」を解除し、「違反当事者」に対し、当該違反及び契約解約によって被った損害の賠償を請求できるものとします。「違反当事者」は、「非違反当事者」に対し、当該契約解除によって生じた損害の賠償を請求できないものとします。

9.14. Severability. The invalidity or unenforceability of any provision of this Agreement, as determined by a court or administrative body of competent jurisdiction, will not affect the validity or enforceability of the remainder of this Agreement, and the provision affected will be construed so as to be enforceable to the maximum extent permissible by law.

可分性. 「本契約」のいずれかの条項が管轄裁判所又は管轄行政機関により無効又は強制不能と判断された場合でも、「本契約」の残余の条項の有効性又は強制可能性は影響を受けないものとし、影響を受けた条項は、法律で認められる最大限度において強制可能と解釈されるものとします。

9.15. Rights of Third Parties. Except as stated in the Service-Specific Terms or Section 2.4, no third parties have any rights or remedies under this Agreement.

第三者の権利. 「サービス固有条件」又は第2.4条に定める場合を除き、いかなる第三者も「本契約」に基づく権利又は救済手段を有しません。

9.16. Interpretation. The definitive version of this Agreement is written in English. If this Agreement is translated into another language and there is a conflict between the English version and the translated version, the English language version controls.

解釈. 「本契約」の正式版は英語で作成されています。「本契約」が他言語に翻訳されている場合で、英語版と翻訳版との間に齟齬あるときは、英語版が優先します。